OFFICIAL GAZETTE

GOVERNMENT PRINTING AGENCY — ENGLISH EDITION — 昭和二十一年十一月三十日　第三種郵便物認可

No. 1399 — FRIDAY, NOVEMBER 24, 1950 — Price 28.00 *yen*

MINISTERIAL ORDINANCE

Ministry of Postal Services Ordinance No. 19

November 24, 1950

The Ministerial Ordinance concerning the Partial Amendment to the Mail Regulation shall be provided for as follows:

Minister of Postal Services
TAMURA Bunkichi

Ministerial Ordinance concerning the Partial Amendment to the Mail Regulation

The Mail Regulation (Ministry of Communications Ordinance No. 34 of 1947) shall be partially amended as follows:

In Article 120-(3), "the single post cards intended for the New Year's cards" shall be amended as "the sealed letter and single post cards intended for the New Year's greetings."

Supplementary Provision:

The present Ministerial Ordinance shall come into force as from December 1, 1950.

NOTIFICATIONS

Prime Minister's Office Notification No. 322

November 24, 1950

Creation of Town

The notification has been made by the governor of Akita Prefecture, that, in accordance with the provision of Article 2 paragraph 5 of the Supplementary Provisions of the Law for Partial Amendments to the Local Autonomy Law (Law No. 179 of 1948), Iidagawa-machi shall be established out of the area of Oaza Iidagawa-shimo-abukawa, Oaza Wada-imokawa, Oaza Kanayama and Oaza Iizuka of Showa-machi, Akita-gun, Akita Prefecture as from October 1, 1950.

Prime Minister
YOSHIDA Shigeru

Prime Minister's Office Notification No. 323

November 24, 1950

Creation, Dissolution, Division and Union of Town and Village

The notification has been made by the governor of Shizuoka Prefecture, that, in accordance with the provision of Article 7 paragraph 1 of the Lcoal Autonomy Law, Kami-uchida-mura, Ogasa-gun, Shizuoka Prefecture shall be abolished and the same area shall be incorporated into Kakegawa-cho of the same gun as from October 10, 1950.

Prime Minister
YOSHIDA Shigeru

Prime Minister's Office Notification No. 324

November 24, 1950

Creation, Dissolution, Division and Union of City, Town and Village

The notification has been made by the governor of Gifu Prefecture, that, in accordance with the provisions of Article 7 paragraph 1 and Article 8 paragraph 3 of the Local Autonomy Law, Taharamura, Kamo-gun, Gifu Prefecture shall be abolished, the same area shall be incorporated into Sekimachi, Mugi-gun and Seki-shi shall be established out of the area of Seki-machi, Mugi-gun as from October 15, 1950.

Prime Minister
YOSHIDA Shigeru

Prime Minister's Office Notification No. 325

November 24, 1950

Creation, Dissolution, Division and Union of Town and Village

The notification has been made by the governor of Ehime Prefecture, that, in accordance with the provision of Article 2 paragraph 5 of the Supplementary Provisions of the Law for Partial Amendments to the Local Autonomy Law (Law No. 179 1948), Shohaku-mura shall be established out of

the area of Oaza Muramatsu, Oaza Kamihaku and Oaza Shimohaku of Mishima-cho, Uma-gun, Ehime Prefecture as from October 1, 1950.

Prime Minister
YOSHIDA Shigeru

Attorney-General's Office Notification No. 232

November 24, 1950

Secretaries of the Attorney-General's Office assigned to the Kishiwada Branch Bureau of the Osaka Legal Affairs Bureau, the Kurume Branch Bureau of the Fukuoka Legal Affairs Bureau, the Shingu Branch Bureau of the Wakayama District Legal Affairs Bureau, the Hirosaki Branch Bureau of the Aomori District Legal Affairs Bureau as well as the Hakodate District Legal Affairs Bureau shall be authorized to perform the duty of notary public as from December, 1950.

Attorney-General
OHASHI Takeo

Ministry of Finance Notification No. 1195

November 24, 1950

In accordance with the provision of Article 3 of the Law for Establishment of the Savings with Premiums (Law No. 143 of 1948), the details, etc. of the "Kyofuku Tanoshimi" Instalment Savings of the Kyofuku Credit Association shall be determined as follows:

Minister of Finance
IKEDA Hayato

1. Name: "Kyofuku Tanoshimi" Instalment Savings of the Kyofuku Credit Association
2. Conditions:
   (1) Kind of savings: Time instalmental savings
   (2) Term of contract: One year
   (3) Amount of prestation: ¥1,200 per contract
   (4) Amount and times of instalment: ¥100 and 12 times
   (5) Right of drawing: One right of drawing shall be given to each contract which have paid the whole instalments.
3. Period for Handling: From December 1, 1950 to January 31, 1951
4. Premiums: 2,000 rights of drawing shall make one set with the following premiums:

Grade	Premiums	Number of winnings
First Prize	¥10,000	1
Second "	1,000	2
Third "	500	2
Fourth "	50	30
Fifth "	20	400
Sixth "	10	1,565
Total		2,000

5. Date of Drawing: The day to fixed by the competent agent in the month following the maturity of term of contract
6. Starting Date of Payment of Premiums: The day 5 days after the settlement of winnings.

Ministry of Finance Notification No. 1196

November 24, 1950

In accordance with the provision of Article 3 of the Law for Establishment of the Savings with Premiums (Law No. 143 of 1948) the details, etc. of the Happy Time Instalmental Savings with Premiums of the Saitama-ken Credit Association shall be determined as follows:

Minister of Finance
IKEDA Hayato

1. Name: Happy Time Instalmental Savings with Premiums of the Saitama-ken Credit Association
2. Conditions:
   (1) Term of contract: One year
   (2) Amount of prestation: ¥12,000 per contract
   (3) Amount and times of instalment: ¥1,000 and 12 times
   (4) Right of drawing:
   Drawing shall be held twice and one right of the respective drawing shall be given to each contract.
   Right of the first drawing to be given to those contracts which have paid their instalments up to the sixth and rights of the second drawing to be given to those contracts which have paid the whole instalments, shall make a set respectively.
3. Period for Handling: From December 1, 1950 to January 31, 1951
4. Premiums: 10,000 rights of drawing shall make one set with the following premiums:

(1) The First drawing:

Grade	Premiums	Number of winnings
Special Prize	¥50,000	1
First "	5,000	2
Second "	1,000	30
Third "	500	100
Fourth "	200	500
Fifth "	50	2,000
Total		2,633

(2) The second drawing:

Grade	Premiums	Number of winnings
Special Prize	¥200,000	1
First "	50,000	2
Second "	10,000	3
Third "	5,000	10
Fourth "	1,000	50
Fifth "	500	200
Sixth "	200	1,000
Seventh "	100	8,734
Total		10,000

5. Date of Drawing: The day to be fixed by the competent agent in the month following the completion of set.
6. Starting Date of Payment of Premiums: The day 10 days after the settlement of winnings.

Ministry of Finance Notification No. 1197

November 24, 1950

In accordance with the provisions of Articles 3 and 5 of the Law for Establishment of the Savings with Premiums (Law No. 143 of 1948), the details, etc. of the Peace Time Savings with Premiums of the Matsudo Credit Association shall be determined as follows:

Minister of Finance
IKEDA Hayato

1. Name: Peace Time Savings with Premiums of the Matsudo Credit Association
2. Conditions:
   (1) Term of contract: 6 months
   (2) Amount of savings: ¥1,000 per contract
   (3) Interest: None
3. Period of Handling: From December 1, 1950 to December 31, 1950
4. Premiums: One right of drawing shall be given to each contract and 6,000 rights of drawing make one set with the following premiums:

Grade	Premiums	Number of winnings
Special Prize	¥10,000	1
First "	1,000	3
Second "	500	10
Third "	100	50
Fourth "	50	150
Fifth "	17.50	5,786
Total		6,000

5. Date of Drawing: January 13, 1951
6. Starting Date of Payment of Premiums: January 22, 1951
7. Stamp Duties on Certificates of Savings: Certificates of savings shall be designated under the provision of Article 5 of the Law for Establishment of the Savings with Premiums and exempted from stamp duties.

Ministry of Finance Notification No. 1198

November 24, 1950

In accordance with the provisions of Articles 3 and 5 of the Law for Establishment of the Savings with Premiums (Law No. 143 of 1948), the details, etc. of the Second "Mizuho" Time Savings of the Oita-ken Agricultural Co-operate Association shall be determined as follows:

Minister of Finance
IKEDA Hayato

1. Name: Second "Mizuho" Time Savings of the Oita-ken Agricultural Co-operative Association
2. Conditions:
   (1) Term of contract: One year
   (2) Amount of savings: ¥500 per contract
   (3) Interest: None
3. Period for Handling: From December 1, 1950 to January 31, 1951
4. Premiums: One right of drawing shall be given to each contract and 10,000 rights of drawing make one set with the following premiums:

Grade	Premiums	Number of winnings
Special Prize	¥5,000	1
First "	1,000	5
Second "	500	10
Third "	200	50
Fourth "	100	100
Fifth "	50	200
Sixth "	30	300
Seventh "	20	500
Eighth "	17	8,834
Total		10,000

5. Date of Drawing: February 10, 1951
6. Starting Date of Payment of Premiums: February 20, 1951
7. Stamp Duties on Certificates of Savings: Certificates of savings shall be designated under the provision of Article 5 of the Law for Establishment of the Savings with Premiums and be exempted from stamp duties.

Ministry of Finance Notification No. 1199

November 24, 1950

In accordance with the provisions of Articles 3 and 5 of the Law for Establishment of the Savings with Premiums (Law No. 143 of 1948), the details, etc. of the Second "Kyoei" Time Savings of the Osaka-Fu Agricultural Co-operative Association shall be determined as follows:

Minister of Finance.
IKEDA Hayato

1. Name: Second "Kyoei" Time Savings of the Osaka-Fu Agricultural Co-operative Association
2. Conditions:
   (1) Term of contract: Type A: 6 months
   Type B: One year
   (2) Amount of savings: Type A: ¥2,000 per contract
   Type B: ¥1,000 per contract
   (3) Interest: None
3. Period for Handling: From December 1, 1950 to December 30, 1950
4. Premiums: Both Type A and Type B one right of drawing shall be given to each con-

tract and 1,000 rights of drawing make one set with the following premiums:

(1) Type A:

Grade	Premiums	Number of winnings
First Prize	¥10,000	1
Second "	5,000	2
Third "	1,000	3
Fourth "	500	10
Fifth "	100	20
Sixth "	50	50
Seventh "	10	914
Total		1,000

(2) Type B:

Grade	Premiums	Number of winnings
First Prize	¥5,000	1
Second "	1,000	3
Third "	500	5
Fourth "	100	60
Fifth "	30	931
Total		1,000

5. Date of Drawing: January 16, 1951
6. Starting Date of Payment of Premiums: January 25, 1951
7. Stamp Duties on Certificates of Savings: Certificates of savings shall be designated under the provision of Article 5 of the Law for Establishment of the Savings with Premiums and be exempted from stamp duties.

Ministry of Finance Notification No. 1200

November 24, 1950

In accordance with the provisions of Articles 3 and 5 of the Law for Establishment of the Savings with Premiums (Law No. 143 of 1948), the details, etc. of the "Mizuho" Time Savings of the Ishikawa-ken Agricultural Co-operative Association shall be determined as follows:

Minister of Finance
IKEDA Hayato

1. Name: "Mizuho" Time Savings of the Ishikawa-ken Agricultural Co-operative Association
2. Conditions:
   (1) Term of contract: One year
   (2) Amount of savings: ¥1,000 per contract
   (3) Interest: None
3. Period for Handling: From December 1, 1950 to December 30, 1950
4. Premiums: One right of drawing shall be given to each contract and 1,000 rights of drawing make one set with the following premiums:

Grade	Premiums	Number of winnings
First Prize	¥5,000	1
Second "	1,000	3
Third "	500	10
Fourth "	100	30
Fifth "	30	956
Total		1,000

5. Date of Drawing: January 6, 1951
6. Starting Date of Payment of Premiums: January 10, 1951
7. Stamp Duties on Certificates of Savings: Certificates of savings shall be designated under the provision of Article 5 of the Law for Establishment of the Savings with Premiums and be exempted from stamp duties.

Ministry of Finance Notification No. 1201

November 24, 1950

In accordance with the provision of Article 3 of the Law for Establishment of the Savings with Premiums (Law No. 143 of 1948), the details, etc. of the Lottery Time Instalmental Savings with Premiums of the Nobeoka Credit Association shall be determined as follows:

Minister of Finance
IKEDA Hayato

1. Name: Lottery Time Instalmental Savings with Premiums of the Nobeoka Credit Association
2. Conditions:
   (1) Term of contract: One year
   (2) Amount of prestation: ¥6,000 per contract
   (3) Amount and times of instalment: ¥500 and 12 times
   (4) Right of drawing:
   Drawing shall be held twice and one right of the respective drawing shall be given to each contract.
   Right of the first drawing to be given to those contracts which have paid their instalments up to the sixth and rights of the second drawing to be given to those contracts which have paid the whole instalments, shall make a set respectively.
3. Period for Handling: From December 1, 1950 to December 31, 1950
4. Premiums: 1,000 rights of drawing shall make one set with the following premiums:
   (1) The first drawing:

Grade	Premiums	Number of winnings
First Prize	¥10,000	1
Second "	1,000	2
Third "	500	3
Fourth "	200	5
Fifth "	100	50
Total		61

(2) The second drawing:

Grade	Premiums	Number of winnings
First Prize	¥30,000	1
Second "	3,000	2
Third "	500	3
Fourth "	300	10
Fifth "	100	100
Sixth "	30	884
Total		1,000

5. Date of Drawing:
   The first drawing: July 10, 1951
   The second drawing: January 10, 1952
6. Starting Date of Payment of Premiums:
   The premiums of the first drawing: July 15, 1951
   The premiums of the second drawing: January 15, 1952

Ministry of Finance Notification No. 1202

November 24, 1950

In accordance with the provisions of Articles 3 and 5 of the Law for Establishment of the Savings with Premiums (Law No. 143 of 1948), the details, etc. of the "Gotoku" Time Savings with Premiums shall be determined as follows:

Minister of Finance
IKEDA Hayato

1. Name: "Gotoku" Time Savings with Premiums
2. Conditions:
   (1) Term of contract: 6 months
   (2) Amount of savings: ¥1,000 per contract
   (3) Interest: None
3. Period for Handling: From December 1, 1950 to December 31, 1950
4. Premiums: One right of drawing shall be given to each contract and 20,000 rights of drawing make one set with the following premiums:

Grade	Premiums	Number of winnings
Special Prize	¥100,000	1
First "	10,000	2
Second "	5,000	10
Third "	1,000	20
Fourth "	500	40
Fifth "	50	600
Sixth "	10	19,327
Total		20,000

5. Date of Drawing: January 20, 1951
6. Starting Date of Payment of Premiums: January 25, 1951
7. Stamp Duties on Certificates of Savings: Certificates of savings shall be designated under the provisions of Article 5 of the Law for Establishment of the Savings with Premiums and be exempted from stamp duties.

Ministry of Welfare Notification No. 293

November 24, 1950

The following were designated on April 1, 1950 as training institutions for nutritionists in accordance with the provision of Article 2 paragraph 1 item (1) of the Nutritionists Law:

Minister of Welfare
KUROKAWA Takeo

Location	Name	Establisher
No. 418, Shinokura-machi, Ota-ku, Tokyo-To	Saeki Nutrition School	SAEKI Kane
No. 83, 1-chome, Kashiwagi, Shinjuku-ku, Tokyo-To	Tokyo Higher Nutrition School	SOMEYA Sakae
3-chome, Higashi, Kita-jusanjo, Sapporo-shi, Hokkaido	Tenshi (Angel) Girl's Nutrition School	Bertha Otto
7-chome, Nishi, Minami-sanjo, Sapporo-shi, Hokkaido	Hokkaido Nutrition School	TSURUOKA Toshi
No. 251, Aza Miyazono, Iwanai-machi, Iwanai-gun, Hokkaido	Hokkaido Institution	SHIMODA Kikuzo
No. 63, Yasuhara, Tomita-machi, Hirosaki-shi, Aomori-ken	Tohoku Nutrition School	Foundation Juridical Person Shibata Institution
No. 864, Sakusabe-machi, Chiba-shi, Chiba-ken	Chiba Prefectural Training Institution for Health Technicians (Nutrition Course)	Governor of Chiba Pref.

No. 399, Sakuragaoka, Hodogaya-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken	Kanagawa Prefectural Nutrition College	Governor of Kanagawa Pref.
No. 240, Aza Michishita, Hibitsu-machi, Nakamura-ku, Nagoya-shi, Aichi-ken	Nagoya Municipal Training Institutions for Nutritionists	Mayor of Nagoya City
No. 25, 4-chome, Higashi, Bandai, Sumiyoshi-ku, Osaka-shi, Osaka-Fu	Nutrition Department of Osaka Prefectural Welfare Institution	Governor of Osaka Pref.
No. 38, Kitaogi-cho, Kita-ku, Osaka-shi, Osaka-Fu	Nutrition Institution attached to Osaka Municipal Hygienic Laboratory	Mayor of Osaka City
No. 149, Imatsu-mizunami-cho, Nishinomiya-shi, Hyogo-ken	Hyogo Nutrition Institution	NUGUISHI Toshie
No. 2368, Tsushima, Okayama-shi, Okayama-ken	Okayama Prefectural Okayama Nutrition Institution	Governor of Okayama Pref.

Ministry of Agriculture and Forestry Notification No. 354

November 24, 1950

In accordance with the Enforcement Order of the Food Management Law (Cabinet Order No. 330, 1947) and the Enforcement Regulation of the Food Management Law (Ministry of Agriculture and Forestry Ordinance No. 103, 1947), the Ministry of Agriculture and Forestry Notification No. 196, 1947 (concerning the Enforcement of the Food Management Law) shall be partially amended as follows:

Minister of Agriculture and Forestry
HIROKAWA Kozen

In 8, (2) shall be deleted and (3) shall be made (2).

(1) of 9 shall be amended as follows:

(1) As regards soy bean, the Oil and Sugar Distribution Kodan and the registered soy bean sellers prescribed in the Regulations for Adjustment of Oilstuff Demand and Supply (Ministry of Agriculture and Forestry Ordinance No. 115, 1950).

In 10, (2) shall be deleted and (3) shall be made (2).

(2) of 11 shall be amended as follows:

(2) In case where rice, barley and/or the like purchased from the Government, Food Distribution Kodan, seller or Oil and Sugar Distribution Kodan for the purpose of such sale or consumption as determined by the Minister of Agriculture and Forestry are sold according to the said purpose or to the instructions of the Minister of Agriculture and Forestry.

Supplementary Provision:

This Notification shall come into force as from the day of its promulgation: Provided, however, that the amended provisions of 9 shall apply as from October 20, 1950.

Ministry of International Trade and Industry Notification No. 223

November 24, 1950

A part of Ministry of International Trade and Industry Notification No. 203 of October, 1950 "Import Notice No. 33" is hereby revised as follows, which shall apply on and after November 18, 1950:

Minister of International Trade and Industry
YOKOO Shigemi

The following column shall be added under the column of Matrush:

7331 7332 7333	Zinc Metal	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	500,000	5%

Ministry of Transportation Notification No. 250

November 24, 1950

In accordance with the provisions of Article 10 of the General Regulations for Transportation Council (Ministry of Transportation Ordinance No. 75 of 1949), notification on the decision of the Transportation Council is hereby given as follows:

Minister of Transportation
YAMAZAKI Takeshi

Franchises for Motor Transportation Businesses

We submitted the subject to Transportation Council for deliberation and received the following report therefrom:

No. 78

September 7, 1950

Subject: Franchises for Motor Transportation Businesses
To: Mr. YAMAZAKI Takeshi, Minister of Transportation
From: Mr. KIMURA Takanori, Chairman of Transportation Council

Report

With regard to the subject referred to this Council, it is judged after deliberation that the franchises shall be granted to the following:

Inquiry Number	Classification	Applicants	Section or Area	Remarks
369	General bus service	Tokyo Express Electric Car Co., Ltd.	Kugahara, Ota-ku Tokyo-To—Komuke-machi, Kawasaki-sh	
378	Do.	Do.	Kawasaki-shi—Yokohama-shi	
303	Do.	Shinkawa Motor Car Co., Ltd.	Doge-mura—Matsukura-mura	
379	Do.	Bihoku Traffic Co., Ltd.	Tsukurigi-mura—Tsugayuki-mura	
487	Do.	Mizushima Industrial City Exploiting Co., Ltd.	Fukuda-machi—Sakae-cho, Kurashiki-shi	
489	Do.	Ryobi Bus Co., Ltd.	Nakajima, Kurashiki-shi—Renjima-machi	
438	Do.	J.N.R.	Ichinose, Inazato-mura—Matsushima of the same Kiriyama Okado-mura—Koshigegatani of the same	
618	Do.	Kawasaki-shi	Hama-cho, Kawasaki-shi—Maruko-dori of the same	
493	Do.	Takamatsu Bus Co., Ltd. Representative promoter: OKAUCHI Isamu	Tamamo-cho—Ritsurin-cho Nishihama-shin-machi—Matsushima-cho	

			Shin-minato-cho—Ritsurin-cho Kotobuki-cho—Nishiuchi-cho Tamamo-cho—Ritsurin-cho Kotobuki-cho—Hanazono-cho Showa-cho—Tenjinmae Nishi-shindori-cho—Nishihama-shinmachi Tenjimmae—Shioue-machi Shioue-machi—Hanazono-cho	
281	General reserved passenger service	Suikyo Itako Sight-Seeing Co., Ltd. Representative promoter: FUJIOKA Makoto	All over each prefectural area covering Ibaraki-ken, Tochigi-ken, Saitama-ken and Tokyo-To	Application: All over Kanto District and Shizuoka-ken, Fukushima-ken, and Yamanashi-ken.
449	Truck service for L.C.L. freights	Bofu Truck Co., Ltd.	Bofu-shi—Kudamatsu-shi Ishida-mura—Ube-shi	
450	Do.	Okayama-ken Truck Co., Ltd.	Yazuka-mura—Kurayoshi-mura Emi-machi—Tottori-shi	
451	Do.	Chugoku Traffic Co., Ltd.	Iwakuni-shi—Shimonoseki-shi	
479	Do.	Karatsu Land Transportation Co., Ltd. Representative promoter: KANEKO Michio	Karatsu-shi—Fukuoka-shi	
416	Do.	Yuri Truck Co. Ltd.	Honjo-machi—Sakata-shi	
422	Do.	Shonai Truck Co., Ltd.	Kiyokawa-mura—Yamagata-shi Sakata-shi—Honjo-machi Sakata-shi—Fukuura-machi Ueda-mura—Yusa-machi Tsuruoka-shi—Karikawa-machi	
464	Do.	Toshin Transportation Co., Ltd.	Naga-mura—Kusatsu-machi	
173	Do.	Joso Express Business Co., Ltd.	Kamogawa-machi—Tokyo-To	

174	Do.	Boshu Express Business Co., Ltd.	Do.	
175	Do.	Ryoso Express Business Co., Ltd.	Kanaya-mura—Tokyo-To	
176	Do.	Sobu Express Business Co., Ltd.	Sekiyado-machi—Tokyo-To	
177	Do.	Toso Express Business Co., Ltd.	Yokaichiba-machi—Tokyo-To	
178	Do.	Choshi Express Business Co., Ltd.	Choshi-shi—Tokyo-To	
179	Do.	Nanso Express Business Co., Ltd.	Taito-mura—Tokyo-To Katagai-machi—Tokyo-To	
248	Do.	Joso Express Business Co., Ltd.	Shimotsuma-machi—Chuo-ku, Tokyo-To	
418	Do.	Keisei Truck Co., Ltd.	Owada-machi—Sumida-ku, Tokyo-To Funabashi-shi—Sumida-ku, Tokyo-To	
419	Do.	Chiba Motor Car Co., Ltd.	Chiba-shi—Chuo-ku, Tokyo-To	
420	Do.	Kisarazu Motor Car Co., Ltd.	Kamogawa-machi—Daito-ku, Tokyo-To Otaki-machi—Yahata-machi Kururi-machi—Kisarazu-shi Mishima-mura—Kisarazu-shi	
421	Do.	Yachimata Joint Motor Car Transportation Co., Ltd.	Mutsuoka-mura—Chuo-ku, Tokyo-To Tomizato-mura—Chiba-shi	
407	Do.	Hokumo Motor Car Transportation Co., Ltd.	Nagao-mura—Nakanojo-machi Hara-machi—Kusatsu-machi Naganohara-machi—Ueda-shi	
402	Do. (Small-size)	Yahagi Transportation Co., Ltd. Representative promoter: YAHAGI Kiku	All over Tokyo-To	Items handled here are limitted in drugs, their containers, and collateral materials necessary for packing.
363	Truck service for L.C.L. freights	Tochihoku Truck Co., Ltd. Representative promoter: TAMURA Ryosaku	All over Tochigi-ken	
376	Do. (Small-size)	Utsunomiya Small Size Moter Car Co., Ltd. Representative promoter: EBINUMA Fukusaburo	Do.	

256	Reserved truck service for C.L. freights	Mizuho Provisions and Grains Providing Co., Ltd.	All over Yamaguchi-ken	Items handled are limited in those which are licenced at present.
301	General passenger bus service	Kanto Bus Co., Ltd.	2-chome, Nogata, Nakano-ku—1-chome of the same	
353	Do.	Yokohama-shi	Eda-machi Kohoku-ku—Moto-ishikawa-cho of the same	
354	Do.	Tokyo Express Electric Car Co., Ltd.	Do.	
400	Do.	Keio-Teito Electric Car Co., Ltd.	Shin-machi, Yoyogi—Fuka-machi of the same	

It is judged after deliberation that franchises shall not be granted for the followings:

304	General bus service	Toyama Local Railway Co., Ltd.	Uotsu-machi—Shimo-nakajima-mura
486	Do.	Kurashiki Express Bus Co., Ltd. Representative promoter: YOSHIDA Umataro	Sakae-cho, Kurashiki-shi—Kawamo-mura, Oda-gun Kawanishi-machi, Kurashiki-shi—Renjima-machi Asaguchi-gun Kawanishi-cho—In front of Mizushima Station Nakajima—Nagao-cho Sakae-cho—Higashita-machi, Okayama-shi Goken-ya, Fukuda-machi—Yobimatsu Showa-machi—Fujito-machi Asahi-cho—Chaya-machi Otaka—Komizo Nakajima—Nishi-achi-machi Yososе—Hon-cho, Kurashiki-shi Showa-machi—Kitahama-cho Sakatsu—Kawanishi-machi Kotobuki-cho—Sakatsu Nishi-achi-machi—Hachioji-machi Fukuda-machi—Renjima-cho
489	General bus service	Ryobi Bus Co., Ltd.	Renjima-machi—Fukuda-machi
493	Do.	Takamatsu Bus Co., Ltd.	Hanazono-cho—Yashimanaka-machi
454	Truck service for L.C.L. freights	Fukuyama Freight Transportation Co., Ltd.	Kamishimo-machi—Onomichi-shi
471	Reserved truck service for C.L. freights	Kondo Gumi Co., Ltd.	All prefectural area over Yamaguchi-ken, Okayama-ken, Shimane-ken, Hiroshima-ken and Tottori-ken each
297	Do. (Motor hearse)	Otaru-shi	All over Otaru-shi
331	General reserved passenger service	Kanto Bus Co., Ltd.	Honcho-dori—Miyazono-cho
377	Do.	Iwase Bus Limited Liability Company Representative promoter: SATO Sanjiro	Iwase-machi—Mashiko-machi

No. 81

October 12, 1950

Subject: Franchises for Motor Transportation Businesses
To: Mr. YAMAZAKI Takeshi, Minister of Transportation
From: Mr. KIMURA Takanori, Chairman of Transportation Council

Report

With regard to the subject referred to this Council, it is judged after deliberation that the franchises shall be granted to the following:

Inquiry Number	Classification	Applicant	Section or Area	Remarks
390	General bus service	Kitami Bus Co., Ltd.	Abashiri-shi—Koshimizu-mura	
391	Do.	Do.	Kisen, Shimo-yubetsu-mura—Toetoko of the same	
392	Do.	Do.	Nigoro, Kitami-shi—Ketobetsu of the same	
393	Do.	Do.	Onneyu, Rubeshin—Kowa of the same	
394	Do.	Do.	Tanno-mura—Tokoro-mura	
395	Do.	Do.	Tanno-mura Abashiri-shi	
396	Do.	Do.	Ongaru-machi—Maruseppu-mura	
397	Do.	Do.	Ongaru-machi—Shimo-yubetsu-mura	
401	Do.	Teisan Auto Co., Ltd.	Tokyo-To—Odawara-shi Yokohama-shi—Katase-machi	Application was extended to section, Tokyo-To—Atami-shi

			Odawara-shi—Atami-shi	
			No. 47—No. 475 of Miyashita, Yugawara-machi	
412	Do.	Tono Railway Co., Ltd.	Bato-machi—Karasuyama-machi	
413	Do.	J.N.R.	Bato-machi—Karasuyama-machi	
309	Truck service for L.C.L freights	Oji Transportation Co., Ltd.	Kumagai-shi—Sanoshi	
			Kumagai-shi—Isezaki-shi	
435	General bus service	Tobu Railway Co., Ltd.	Haruoka-mura—Kitaurawa	
480	Do.	Yokohama-shi	Iwai-cho—Katabira-cho	
			Katabira-cho—Hoshikawa-machi	
620	Do.	Musashino Bus Co., Ltd.	No. 790, Shinkawa—Kyodo	Application was to extend to section Shinkawa—Setagaya. The title of the firm was renamed as Odakyu Bus Co., Ltd.
481	Do.	Yamanashi Traffic Co., Ltd.	Tokiwa, Tomizato-mura—to the same	
			Tomizato-mura—Haramura	
482	Do.	Fuji Sanroku Electric Railway Co., Ltd.	Kami-kuishiki-mura—Tomizato-mura	
483	Do.	Yamanashi Traffic Co., Ltd.	Iwama-mura—Furuseki-mura	
536	Do.	Hakone Tozan Railway Co., Ltd.	Yokohama-shi—Chuo-ku, Tokyo-To	
			Maki-cho, Chuo-ku—Shimbashi, Minato-ku	
496	Do.	Mizuma Railway Co., Ltd.	Umizuka, Kaizuka-shi—Takahara of the same	
271	Do.	Yamasa Bus Co., Ltd. Representative promoter: YAMADA Tamotsu	Kamiichi, Kabe-machi—Nakajima of the same	
			Nakajima, Kabe-machi—to the same (Loop line)	
488	Do.	Joint Motor Car Co., Ltd.	Hiroshima-shi—Tokaichi	Application was to extend to the section Hiroshima-shi—Shohara-machi
410	Do.	Naruto-shi	Muya-cho, Naruto-shi—	

			Horie-mura, Itano-gun	
493	Do.	Tokushima Bus Co., Ltd.	Nakada, Komatsushima-machi — Sotobiraki of the same	
494	Do.	Takamatsu Kotohira Electric Railway Co., Ltd.	Takamatsu-shi—Tahimura	
			Kawahigashi-mura—Kawahigashi-kami of the same	
23	Do.	Iyo Railway Co., Ltd.	Uchiko — Kanogawa	
141	Do.	J.N.R.	Kanogawa—Kitadaira	
358	Do.	Uwajima Motor Car Co., Ltd.	Moriyama, Okawamura—Sakaishi	Application: Moriyama, Okawamura—Kurinoki, Kaibuki-mura
380	Do.	J.N.R.	Kurayoshi, Nakasujimura—Takase of the same	
148	Truck service for L.C.L. freights	Heiwa Truck Co.	Nakamura-machi—Shiraishi-machi	
183	Do.	Tokushima Express Business Co., Ltd.	Tokushima—Mugi	Application: Tokushima-shi—Koura
			Tokushima—Hikida	Application: Tokushima-shi — Sambommatsu
			No. 8 Muya-cho—Kihara of the same	
			Ojin-mura—Itanishi	Application: Ojin-mura — Samachi-mura
			Kita-sako-machi—Higashi Toyomizu-mura	
298	Do.	Nambu Truck Co., Ltd.	Sannoe-machi—Morioka-shi	
307	Do.	Kahoku Motor Car Transportation Co., Ltd.	Ishioka-machi—Chuo-ku, Tokyo-To	
330	Do.	Sankyo Truck Co., Ltd.	Mito-shi — Chuo-ku, Tokyo-To	
321	Do.	Hinomaru Transportation Co., Ltd.	Kurayoshi-machi—Matsue-shi	
			Ohara-machi — Tsuyama-shi	
417	Do.	Yokosuka Transportation Co., Ltd.	Fujisawa-shi—Chiyoda-ku, Tokyo-To	

452	Do.	Yamasa Transportation Co., Ltd.	Hiroshima-shi — Osaka-shi	
453	Do.	Fukuyama Freights Transportation Co., Ltd.	Onomichi-shi — Hiroshima-shi	
188	Reserved truck service for C.L. freights	Tora Transportation Co., Ltd. Representative promoter: HANABUSA Masutaro	Suburban area centering around Takamatsu-shi	
478	Do.	Shinozaki Warehousing Business Co., Ltd.	All over Hyogo-ken	Items handled here are limited to general freights from Shinozaki Warehousing Business Company.
404	Do. (Motor hearse)	Nisshin Taxi Co., Ltd.	Takamatsu-shi and its neighbouring town and village area	
502	Do.	CHINDA Kiyomi	Aomori-shi and all over Higashi-tsugaru-gun	
306	General bus service	J.N.R.	Kamonogi—Ryukado-ko	
215	Truck service for L.C.L. freights	Uwajima Motor Car Co., Ltd.	Matsuyama-shi — Takamatsu-shi	
375	Reserved Truck service for C.L. freights (Motor hearse)	Urawa-shi	All over Urawa-shi	
499	Do.	Shimura, Small-size Motor Car Co., Ltd.	All over Tokyo-To centering around Itabashi-ku	
389	Do.	Kochi-ken Warehousing and Transportation Co., Ltd.	All over Kochi-ken	
359	General bus service	Komatsushima-machi Tokushima-ken	Komatsushima-machi—Tokushima-shi	Application: Komatsushima-machi—Takara-mura
			Komatsushima-machi—Sakano-machi	
			Hirukomae, Sakano-machi—Okanoshita of the same	
			Komatsushima-machi—Hibirakino	
			Komatsushima-machi—Akana, Sakano-machi	
			Higashi-deguchi Komatsushima-machi—Takasu of the same	
			Komatsushima-machi—Nakada of the same	

It is judged after deliberation that franchises shall not be given for the following:

300	General bus service	Eastern Motors Co., Ltd.	Nishi-yamauchi-mura—Mashiko-machi
410	Do.	Naruto-shi	Seto-machi—Kita-nada-mura
495	Do.	SAEKI Hajime	Takamatsu-shi—Kawahigashi-mura
49	Do.	Iyo Railway Co., Ltd.	Yamadorizaka—Kitadaira
141	Do.	J.N.R.	Osu-machi—Nagahama-machi
22	Do.	Uwajima Motor Car Co., Ltd.	Uematsu—Uchiko
165	Do.	Iyo Railway Co., Ltd.	Hijikawa-mura — Yokobayashi-mura
166	Do.	Uwajima Motor Car Co., Ltd.	Nomura-machi — Nakasuji-machi
183	Truck service for L.C.L. freights	Tokushima Express Business Co., Ltd.	Waki-machi — Anabuki-cho
427	Reserved truck service for C.L. freights	Kenzai Transportation Co., Ltd.	All over Osaka-Fu
167	General bus service	Tosa Electric Railway Co., Ltd.	Sako-mura—Katachi-mura
359	Do.	Komatsushima-machi, Tokushima-ken	Eda, Komatsushima-machi — Tokushima-shi
			Katsuura-mura — Takara-mura
130	Do.	Hakodate-shi	Mashiro-cho — Kamiiso-machi

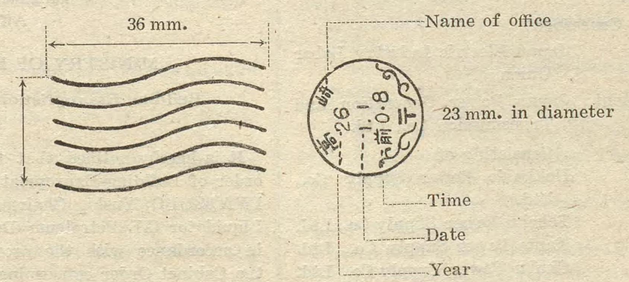
Ministry of Postal Services Notification No. 383

November 24, 1950

In the Ministry of Postal Services Notification No. 177 of September, 1949 (Form of communication date stamps), item 14 shall be amended as follows, effective on and after December 1, 1950:

Minister of Postal Services
TAMURA Bunkichi

14.



DIET MATTERS

HOUSE OF REPRESENTATIVES

Partial Amendment to the Regulations concerning the Allotment of Duties in the Secretariat of the House of Representatives

The Regulations concerning the Allotment of Duties in the Secretariat of the House of Representatives was partially amended as follows and was put into force from November 1, 1950:

Partial Amendment to the Regulations concerning the Allotment of Duties in the Secretariat of the House of Representatives

The Regulations concerning the Allotment of Duties in the Secretariat of the House of Representatives shall be partially amended as follows:

1. Article 8 paragraph 1 shall be amended as "There shall be the General Affairs Section, the Accounts Section, the Repairs Section, the Printing Section, the Welfare Section and the Motor-vehicle Service Section in the General Affairs Division", and paragraph 3 item 5 of the same Article shall be struck out.
2. The following one paragraph shall be added after the provision of Article 8 paragraph 6:

The Motor-vehicle Service Section shall take charge of the affairs relating to:

Motor-car service and complete equipment of vehicles.

GOVERNMENT MATTERS

MINISTRY OF LABOR

Notification on Mediation in Dispute of Japan Electric Industry Labor Union (Densan)

November 17, 1950

Public Notice is hereby given that the Central Labor Relations Commission has received petition for mediation November 14, 1950 concerning the following matters by the Japan Electric Industry Labor Union:

I. Parties Concerned

Union: Japan Electric Industry Labor Union

Management: Japan Power Generation and Transmission Co., Ltd.

Consisting of
Hokkaido Power Supply Co., Ltd.
Tohoku Power Supply Co., Ltd.
Kanto Power Supply Co., Ltd.
Chubu Power Supply Co., Ltd.
Hokuriku Power Supply Co., Ltd.
Kansai Power Supply Co., Ltd.
Chugoku Power Supply Co., Ltd.
Shikoku Power Supply Co., Ltd.
Kyushu Power Supply Co., Ltd.

II. Type of Public Welfare Work

Electric power supply business falling under the provision of Art. 8 par. 1 item (3) of the Labor Relations Adjustment Law.

III. Matters Petitioned for Mediation

Matters relative to wages for and after October.

IV. Date on which the Petition was Filed

November 14, 1950.

Central Labor Relations Commission

PUBLIC NOTICE

ATTORNEY-GENERAL'S OFFICE

Factory Foundation

November 24, 1950

Whereas Fukusen Jozo K.K., 181-1, Nakazato, Sutsu-mura, Fuji-gun, Shizuoka-ken, has applied for registration of alteration of the inventory of the established factory with the intent to make a new addition to the said foundation the land, buildings, machinery, implements and structures belonging to Shimizu Plant of the aforesaid company at 628-1, Umegaya, Takabe-mura, Ihara-gun, Shizuoka-ken, any person who has a claim over the movable property that is to be included in the aforesaid foundation or any creditor of seizure, provisional seizure or provisional disposition of the abovementioned property, shall file his claim with this Bureau within thirty-two days from the day of publication of this notice.

The inventory of the said foundation is available at this Bureau for the inspection of the interested parties.

Yoshihara Branch Bureau,
Shizuoka District Legal
Affairs Bureau

MINISTRY OF FINANCE

Building-Expropriation Notice No. 1

November, 1950

It is hereby notified that the following official order of Building-Expropriation was delivered to IWATSUBO Yushi, Chairman, C.I.L.C., Special Liquidator C.I. Petroleum Destribution Co., Ltd. in accordance with the provision of Article 3 of the Cabinet Order concerning Transfer of Houses, etc. on Allied Nations' Property (Cabinet Order No. 298 of 1948):

Minister of Finance
IKEDA Hayato

Zo Kan No. 4558

Building-Expropriation Order

November 1, 1950

To: IWATSUBO Yushi, Chairman, C.I.L.C., Special Liquidator C.I. Petroleum Distribution Co., Ltd.

I hereby order you that a house, etc. owned by you shall be expropriated by the government in accordance with the provision of Article 2 paragraph 1 of the Cabinet Order concerning Transfer of Houses, etc. on Allied Nations' Property (Cabinet Order No. 298 of 1948) as follows:

1. Name and address of owner of the houses etc. to be expropriated IWATSUBO Yushi, Chairman, C.I.L.C., Special Liquidator C.I. Petroleum Distribution Co., Ltd.
   No. 2, 1-chome, Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo-To
2. Reason of expropriation:
   To deliver the houses, etc. concerning to Standard Vacuum Oil Co., the United Nations' Person, at request of the Supreme Commander for the Allied Powers.
3. Kind, construction and location of the house, etc. to be expropriated:
   Wooden, tile-roofed and one-storied dwelling house, 4.50 *tsubo*
   No. 3, Toshuku, Koriyama-shi, Fukushima-ken
   Wooden, shingle-roofed and one-storied garage, 12.25 *tsubo*
   do.
   Wooden, zinc-roofed and one-storied warehouse, 16.00 *tsubo*
   No. 74-4, Ienoushiro, Nishinoho, Ushijima-cho, Akita-shi, Akita-ken
   Wooden, zinc-roofed and one-storied office and resting-room, 8.75 *tsubo*
   do.
   Wooden, zinc-roofed and one-storied garage, 10.00 *tsubo*
   do.
   Wooden, zinc-roofed and one-storied pump-room, 1.50 *tsubo*
   do.
   Wooden, zinc and tile-roofed and one-storied office and dwelling house, 16.00 *tsubo*
   No. 625-1, Aza Nakajo, Oaza Chikuma, Matsumoto-shi, Nagano-ken
   Wooden, zinc-roofed and one-storied resting-room for workers, 3.00 *tsubo*
   No. 42, Kano Higashi-kino-hon-cho, Gifu-shi, Gifu-ken
   Wooden, zinc-roofed and one-storied guard-room, 2.25 *tsubo*
   No. 5452-1, Itozaki-cho, Mihara-shi, Hiroshima-ken
   Wooden and boarded hut for drum-repairing, 2.00 *tsubo*
   do.
   Wooden, shingle-roofed and one-storied guard-room, 0.84 *tsubo*
   No. 1-1, 2-chome, Anzen-cho, Tsurumi-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken
   Oil tank (steel), 265 kilolitres
   do.
   Wooden, tile-roofed and one storied latrines, 0.67 *tsubo*
   Nos. 333-2, 335, Aza Kami-shinkai, Inugai, Fukuoka-shi, Fukuoka-ken
4. Time of expropriation: November 1, 1950
5. Time of delivery to the United Nations' Person: November 1, 1950
6. Other remarks: None

Minister of Finance
IKEDA Hayato

Building-Expropriation Notice No. 2

November, 1950

It is hereby notified that the following official order of Building-Expropriation was delivered to Liquidation Office of Petroleum Distribution Kodan in accordance with the provision of Article 3 of the Cabinet Order concerning Transfer of Houses, etc. on Allied Nations' Property (Cabinet Order No. 298 of 1948):

Minister of Finance
IKEDA Hayato

Zo Kan No. 4558

Building-Expropriation Order

November 1, 1950

To: Liquidation Office of Petroleum Distribution Kodan

I hereby order you that a house, etc. owned by you shall be expropriated by the government in accordance with the provision of Article 2 paragraph 1 of the Cabinet Order concerning Transfer of Houses, etc. on Allied Nations' Property (Cabinet Order No. 298 of 1948) as follows:

1. Name and address of owner of the houses, etc. to be expropriated:
   Liquidation Office of Petroleum Distribution Kodan
   No. 4-4, Honshio-cho, Shinjuku-ku, Tokyo-To
2. Reason of expropriation:
   To deliver the houses, etc. concerning to Standard Vacuum Oil Co., the United Nations' Person, at request of the Supreme Commander for the Allied Powers.
3. Kind, construction and location of the house, etc. to be expropriated:
   Wooden, zinc-roofed and one-storied office, 2.00 *tsubo*
   No. 3, Toshuku, Koriyama-shi, Fukushima-ken

Wooden, zinc-roofed and one-storied pump-room, 4.00 *tsubo*
do.
Wooden, zinc-roofed and one-storied pent-house of garage, 1.75 *tsubo*
do.
Wooden, zinc-roofed and one-storied goods handling house, 2.25 *tsubo*
No. 74-4, Ienoushiro, Nishinoho, Ushijima-cho, Akita-shi, Akita-ken
Wooden, zinc-roofed and one-storied gas-producer room, 0.50 *tsubo*
No. 24-2, Nishi-daibata, Naga-machi, Sendai-shi, Miyagi-ken
Wooden, zinc-roofed and one-storied warehouse, 15.00 *tsubo*
do.
Wooden, zinc-roofed and one-storied pump-room, 3.10 *tsubo*
No. 363-1, Kisarazu, Kisarazu-shi, Chiba-ken
Wooden, oil-paper roofed and one-storied guard room, 1.50 *tsubo*
No. 1-1, 2-chome, Anzen-cho, Tsurumi-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken
Wooden-frame, Slate-roofed and one-storied, fire-extinguisher room, 2.25 *tsubo*
do.
Wooden, zinc-roofed and one-storied guard room, 0.75 *tsubo*
do.
Wooden, zinc-roofed and one-storied pump room, 1.25 *tsubo*
No. 32, Shimo-katada-cho, Otsu-shi, Shiga-ken
Wooden lean-to shed, 3.00 *tsubo*
No. 5452-1, Itozaki-cho, Mihara-shi, Hiroshima-ken
Wooden lean-to shed, 8.06 *tsubo*
do.
Wooden lean-to shed, 2.01 *tsubo*
do.

4. Time of expropriation: November 1, 1950
5. Time of delivery to the United Nations' Person: November 1, 1950
6. Other remarks: None

Minister of Finance
IKEDA Hayato

Building-Expropriation Notice No. 3

November, 1950

It is hereby notified that the following official order of Building-Expropriation was delivered to MITOMI Takao in accordance with the provision of Article 3 of the Cabinet Order concerning Transfer of Houses, etc. on Allied Nations' Property (Cabinet Order No. 298 of 1948):

Minister of Finance
IKEDA Hayato

Zo Kan No. 4558
Building-Expropriation Order
November 1, 1950

To: MITOMI Takao

I hereby order you that a house, etc. owned by you shall be expropriated by the government in accordance with the provision of Article 2 paragraph 1 of the Cabinet Order concerning Transfer of Houses, etc. on Allied Nations' Property (Cabinet Order No. 298 of 1948) as follows:

1. Name and address of owner of the houses, etc. to be expropriated: MITOMI Takao
   No. 283-1, Oaza Kami-san-yo, Ichimino-mura, Kitaaizu-gun, Fukushima-ken
2. Reason of expropriation:
   To deliver the house, etc. concerning to Standard Vacuum Oil Co., the United Nations' Person, at request of the Supreme Commander for the Allied Powers.
3. Kind, construction and location of the houses, etc. to be expropriated:
   Wooden, shingle-roofed and one-storied hen-house, 0.845 *tsubo*
   No. 283-1, Aza Furuyashiki, Oaza Kami-san-yo, Ichimino-mura, Kita-aizu-gun, Fukushima-ken
   Wooden, shingle-roofed and one-storied shed, 0.662 *tsubo*
   do.
4. Time of expropriation: November 1, 1950
5. Time of delivery to the United Nations' Person: November 1, 1950
6. Other remarks: None

Minister of Finance
IKEDA Hayato

Building-Expropriation Notice No. 4

November, 1950

It is hereby notified that the following official order of Building-Expropriation was delivered to SAKAMOTO Yushiro in accordance with the provision of Article 3 of the Cabinet Order concerning Transfer of Houses, etc. on Allied Nations' Property (Cabinet Order No. 298 of 1948):

Minister of Finance
IKEDA Hayato

Zo Kan No. 4558
Building-Expropriation Order
November 1, 1950

To: SAKAMOTO Yushiro

I hereby order you that a house, etc. owned by you shall be expropriated by the government in accordance with the provision of Article 2 paragraph 1 of the Cabinet Order concerning Transfer of Houses, etc. on Allied Nations' Property (Cabinet Order No. 298 of 1948) as follows:

1. Name and address of owner of the house, etc. to be expropriated: SAKAMOTO Yushiro
   No. 24-2, Aza Nishi Daibata, Naga-machi, Sendai-shi, Miyagi-ken
2. Reason of expropriation:
   To deliver the house, etc. concerning the Standard Vacuum Oil Co., the United Nations' Person, at request of the Supreme Commander for the Allied Powers.
3. Kind, construction and location of the house, etc. to be expropriated:
   Wooden, zinc-roofed and one-storied store-room, 5.55 *tsubo*
   No. 24-2, Aza Nishi Daibata, Naga-machi, Sendai-shi, Miyagi-ken
4. Time of expropriation: November 1, 1950
5. Time of delivery to the United Nations' Person: November 1, 1950
6. Other remarks: None

Minister of Finance
IKEDA Hayato

Building-Expropriation Notice No. 5

November, 1950

It is hereby notified that the following official order of Building-Expropriation was delivered to TAKENAKA Yoshisaburo in accordance with the provision of Article 3 of the Cabinet Order concerning Transfer of Houses, etc. on Allied Nations' Property (Cabinet Order No. 298 of 1948):

Minister of Finance
IKEDA Hayato

Zo Kan No. 4558
Building-Expropriation Order
November 1, 1950

To: TAKENAKA Yoshisaburo

I hereby order you that a house, etc. owned by you shall be expropriated by the government in accordance with the provision of Article 2 paragraph 1 of the Cabinet Order concerning Transfer of Houses, etc. on Allied Nations' Property (Cabinet Order No. 298 of 1948) as follows:

1. Name and address of owner of the house, etc. to be expropriated: TAKENAKA Yoshisaburo
   No. 625-1, Oaza Chikuma, Matsumoto-shi, Nagano-ken
2. Reason of expropriation:
   To deliver the house, etc. concerning to Standard Vacuum Oil Co., the United Nations' Person, at request of the Supreme Commander for the Allied Powers.
3. Kind, construction and location of the house, etc. to be expropriated:
   Wooden, zinc-roofed and one-storied shed, 2.25 *tsubo*
   No. 625-1, Aza Nakajo, Oaza Chikuma, Matsumoto-shi, Nagano-ken
4. Time of expropriation: November 1, 1950
5. Time of delivery to the United Nations' Person: November 1, 1950
6. Other remarks: None

Minister of Finance
IKEDA Hayato

Building-Exrpopriation Notice No. 6

November, 1950

It is hereby notified that the following official order of Building-Expropriation was delivered to K.K. Nonaka Shoten in accordance with the provision of Article 3 of the Cabinet Order concerning Transfer of Houses, etc. on Allied Nations' Property (Cabinet Order No. 298 of 1948):

Minister of Finance
IKEDA Hayato

Zo Kan No. 4558
Building-Expropriation Order
November 1, 1950

To: K.K. Nonaka Shoten

I hereby order you that a house, etc. owned by you shall be expropriated by the government in accordance with the provision of Article 2 paragraph 1 of the Cabinet Order concerning Transfer of Houses, etc. on Allied Nations' Property (Cabinet Order No. 298 of 1948) as follows:

1. Name and address of owner of the houses, etc. to be expropriated: K.K. Nonaka Shoten
   No. 20, 1-chome, Funairi-cho, Nakamura-ku, Nagoya-shi, Aichi-ken
2. Reason of expropriation:
   To deliver the house, etc. concerning to Standard Vacuum Oil Co., the United Nations' Person, at request of the Supreme Commander for the Allied Powers.
3. Kind, construction and location of the houses, etc. to be expropriated:
   Wooden, zinc and slate-roofed and one-storied office, 3.75 *tsubo*
   No. 13-3, Matsushige-cho, Nakagawa-ku, Nagoya-shi, Aichi-ken
   Wooden-frame, iron wall, slate-roofed and one-storied oil storehouse, 12.00 *tsubo*
   do.
4. Time of expropriation: November 1, 1950
5. Time of delivery to the United Nations' Person: November 1, 1950
6. Other remarks: None

Minister of Finance
IKEDA Hayato

Building-Expropriation Notice No. 7

November, 1950

It is hereby notified that the following official order of Building-Expropriation has been delivered to Goshi Kaisha Sanko Kogyosho in accordance with the provision of Article 3 of the Cabinet Order concerning Transfer of Houses, etc. on Allied Nations' Property (Cabinet Order No. 298 of 1948):

Minister of Finance
IKEDA Hayato

Zo Kan No. 4558

Building-Expropriation Order

November 1, 1950

To: Goshi Kaisha Sanko Kogyosho

I hereby order you that a house, etc. owned by you shall be expropriated by the government in accordance with the provision of Article 2 paragraph 1 of the Cabinet Order concerning Transfer of Houses, etc. on Allied Nations' Property (Cabinet Order No. 298 of 1948) as follows:

1. Name and address of owner of the house, etc. to be expropriated: Goshi Kaisha Sanko Kogyosho
   No. 19, Hibino-cho, Atsuta-ku, Nagoya-shi, Aichi-ken
2. Reason of expropriation:
   To deliver the house, etc. concerning to Standard Vacuum Oil Co., the United Nations' Person, at request of the Supreme Commander for the Allied Powers.
3. Kind, construction and location of the house, etc. to be expropriated:
   Wooden, zinc-roofed and one-storied resting-room for workers, 4.50 *tsubo*
   No. 13-3, Matsushige-cho, Nakagawa-ku, Nagoya-shi, Aichi-ken
4. Time of expropriation: November 1, 1950
5. Time of delivery to the United Nations' Person: November 1, 1950
6. Other remarks: None

Minister of Finance
IKEDA Hayato

Building-Expropriation Notice No. 8

November, 1950

It is hereby notified that the following official order of Building-Expropriation was delivered to TABUCHI Iwajiro in accordance with the provision of Article 3 of the Cabinet Order concerning Transfer of Houses, etc. on Allied Nations' Property (Cabinet Order No. 298 of 1948):

Minister of Finance
IKEDA Hayato

Zo Kan No. 4558

Building-Expropriation Order

November 1, 1950

To: TABUCHI Iwajiro

I hereby order you that a house, etc. owned by you shall be expropriated by the government in accordance with the provision of Article 2 paragraph 1 of the Cabinet Order concerning Transfer of Houses, etc. on Allied Nations' Property (Cabinet Order No. 298 of 1948) as follows:

1. Name and address of owner of the houses, etc. to the expropriated: TABUCHI Iwajiro
   No. 6, Nishi-shichijo Akakoso-cho, Shimokyo-ku, Kyoto-shi, Kyoto-Fu
2. Reason of expropriation:
   To deliver the house, etc. concerning to Standard Vacuum Oil Co., the United Nations' Person, at request of the Supreme Commander for the Allied Powers.
3. Kind, construction and location of the houses, etc. to be expropriated:
   Wooden, cryptomeria bark-roofed and one-storied stable, 7.875 *tsubo*
   No. 6, Nishi-shichijo Akakoso-cho, Shimokyo-ku, Kyoto-shi, Kyoto-Fu
   Wooden, zinc-roofed and one-storied shed, 2.80 *tsubo*
   do
4. Time of expropriation: November 1, 1950
5. Time of delivery to the United Nations' Person: November 1, 1950
6. Other remarks: None

Minister of Finance
IKEDA Hayato

Building-Expropriation Notice No. 9

November, 1950

It is hereby notified that the following official order of Building-Expropriation was delivered to Takara Shuzo K.K. in accordance with the provision of Article 3 of the Cabinet Order concerning Transfer of Houses, etc. on Allied Nations' Property (Cabinet Order No. 298 of 1948):

Minister of Finance
IKEDA Hayato

Zo Kan No. 4558

Building-Expropriation Order

November 1, 1950

To: Takara Shuzo K.K.

I hereby order you that a house, etc. owned by you shall be expropriated by the government in accordance with the provision of Article 2 paragraph 1 of the Cabinet Order concerning Transfer of Houses, etc. on Allied Nations' Property (Cabinet Order No. 298 of 1948) as follows:

1. Name and address of owner of the house, etc. to be expropriated: Takara Shuzo K.K.
   No. 43, Matsugae-cho, Nagasaki-shi, Nagasaki-ken
2. Reason of expropriation:
   To deliver the house, etc. concerning to Standard Vacuum Oil Co., the United Nations' Person, at request of the Supreme Commander for the Allied Powers.
3. Kind, construction and location of the house, etc. to be expropriated:
   Wooden, zinc-roofed and one-storied office, 1.33 *tsubo*
   No. 21-2, Furukawa-cho, Nagasaki-shi, Nagasaki-ken
4. Time of expropriation: November 1, 1950
5. Time of delivery to the United Nations' Person: November 1, 1950
6. Other remarks: None

Minister of Finance
IKEDA Hayato

COMPANIES AND OTHERS

Notice re Dissolution
(3rd Notice)

November 3, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned association was dissolved on Sept. 23, 1950, in accordance with the decision made at the extraordinary general meeting. Accordingly, the creditors to this association are requested to report their claims within two months from the day of publication of the first notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Ogaki Shokuryohin Shogyo
Kyodo Kumiai
Representative Liquidator:
Sakuzo Hishida
31-2, 1-chome, Minato-machi,
Ogaki-shi

Notice re Dissolution
(3rd Notice)

November 14, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company has been dissolved on November 14, 1950, in accordance with the agreement of all the partners. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day of publication of the first notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Goshi Kaisha Fujimori Gomu
Seisaku-sho
Liquidator: Shigeo Fujimori
12, 2-chome, Asakusa-kuramae,
Daito-ku, Tokyo

Notice re Dissolution
(3rd Notice)

November 1, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on October 27, 1950, in accordance with the decission made at the general meeting of shareholders. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day of publication of the first notice.

Any claim, failing to be reported within the prescribed period, shall be excluded from the liquidation.

Yokohama Seigyo Shioboshi
Hambai K.K.
Liquidator: Masaji Ishiguro
1, 1-chome, Yamauchi-machi,
Kanagawa-ku, Yokohama-shi

Notice re Dissolution
(3rd Notice)

November 18, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on November 8, 1950, in accordance with the decision made at the stockholders' special general meeting. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day following publication of this notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

"Swallow" Mishin K.K.
Liquidator: Yasunobu Tanaka
c/o K.K. Osaka Mishin
Kaikan, 5, Minami-mori-machi,
Kita-ku, Osaka

Reorganization Notice of Limited Company

November 24, 1950

Notice is hereby given that at the members' general meeting of the undermentioned company held on November 11, 1950, it was decided with the consent of the entire members' to reorganize its constitution of a limited liability company to be incorporated as a joint-stock company under the name of Marudai Seika K.K.

Any creditor who has objection to the said reorganization is requested to notify the company to that effect within two months from the day of publication of this notice.

Marudai Seika Yugen Kaisha
8, 1-chome, Emba-cho, Nishi-ku,
Nagoya-shi

Notice re Capital Reduction

November, 1950

Notice is hereby given in accordance with the provision of the commercial code that at the stockholders' special general meeting of the undermentioned company held on October 15, 1950, it was decided that the amount of the capital of ¥ 2,000,000, should be reduced to ¥ 1,950,000.

Any creditor who has objection to the aforesaid capital reduction is requested to notify the company to that effect within two months from the day following publication of this notice.

Showa Jutaku K.K.
47, 2-chome, Showa-tori,
Nakano-ku, Tokyo

Notice re Dissolution
(3rd Notice)

November 18, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned

company was dissolved on September 30, 1950, in accordance with the decision made at the stockholders' general meeting. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims by January 31, 1951.

Failing any claim to be submitted by the aforesaid date, it shall be excluded from the liquidation.

Shinagawa Shoji K.K.
Liquidator: Takeyoshi Takahashi
219, Oi Samezu-machi,
Shinagawa-ku, Tokyo

Notice re Calling for Claims
(3rd Notice)

October 13, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on September 28, 1950, in accordance with the decision made at the stockholders' general meeting. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims by December 25, 1950.

Failing any claim to be submitted by the aforsaid date, it shall be excluded from the liquidation.

Nishiwaki Jidosha
Seibi Kogyo K.K.
Liquidator: Rinkichi Masatsuji
827, 4-chome, Takakura-cho,
Miyakojima-ku, Osaka

Notice re Dissolution
(3rd Notice)

November 11, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on August 31, 1950, in accordance with the decision made at the members' general meeting. Accordingly, in case the creditors to this company fail to report their claims within two months from the day of publication of the first notic, their claims shall be excluded from the liquidation.

Yugen Kaisha Takunan
Hifuku Kojo
Representative Liquidator:
Akira Abe
231, Nishi-tachibana-cho,
Matsuyama-shi

Notice re Dissolution
(3rd Notice)

November 20, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved in accordance with the decision made at the stockholders' special general meeting held on Nov. 10, 1950. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day following publication of this notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Daito Kogyo K.K.
Liquidator: Tadashi Mori
111, Ichikawa-shinden,
Ichikawa-shi

Notice re Dissolution
(2nd Notice)

October 26, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on October 12, 1950, in accordance with the decision made at the stockholders' general meeting. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day following publication of the first notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Fuji Mokuzai K.K.
Liquidators: Yuichi Hasegawa
Fusajiro Yamaho
1470, 2-chome, Oakashi-machi,
Akashi-shi

Notice re Dissolution
(2nd Notice)

November 21, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on October 31, 1950, in accordance with the decision made at the stockholders' general meeting. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day of publication of this notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Taiyo Kensetsu K.K.
Liquidator: Matsutaro Komatsu
290, Kashiwagi-machi, Shinjuku-ku, Tokyo

Notice re Dissolution
(2nd Notice)

November 21, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on November 16, 1950, in accordance with the decision made at the stockholders' general meeting. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day following publication of the first notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Hyogo Hikaku K.K.
Representative Liquidator:
Harukichi Kobayashi
3-2, Aza Takaseki, Takiyama,
Kawanishi-machi, Kawabe-gun,
Hyogo-ken

Notice re Dissolution
(2nd Notice)

November 16, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on November 9, 1950, in accordance with the decision made at the stockholders' special general meeting. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims by January 31, 1951.

In case of failure to do so within the aforesaid period, their claims shall be excluded from the liquidation.

Ito "Pump" Kogyo K.K.
Liquidator: Shin-ichi Ito
26, Suehiro-cho,
Kita-ku, Osaka

Notice re Calling for Claims
(2nd Notice)

November 15, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on May 8, 1950, in accordance with the decision made at the stockholders' special general meeting held on the same day. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day following publication of this notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Yamato Seiki Kogyo K.K.
Liquidator: Yasuzo Kubo
50, 1-chome, Dainin-hon-cho,
Oyodo-ku, Osaka

Notice re Dissolution of Company
(2nd Notice)

November 17, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on Sept. 30, 1950, in accordance withe the decision made at the stockholders' special general meeting. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims to this company within two months from the day of publication of this notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Yamato Hifuku Seisan K.K.
Liquidator: Yoshitaro Kamijima
26, 4-chome, Awaji-cho,
Higashi-ku, Osaka

Notice re Dissolution
(2nd Notice)

November 16, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on October 31, 1950, in accordance with the decision made at the stockholders' general meeting. Accordingly, in case the creditors to this company fail to report their claims within two months from the day of publication of the first notice, their claims shall be excluded from the liquidation.

Harano Kachiku Shoji K.K.
Liquidator: Sakutaro Harano
137, 2-cho, Nishi-minato-machi,
Sakai-shi

Notice re Dissolution
(2nd Notice)

November 17, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on November 5, 1950, in accordance with the decision made at the stockholders' general meeting. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day of publication of the first notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

K.K. Semba-sha
Liquidator: Hideo Nishimura
6, 2-chome, Minami-hon-cho,
Higashi-ku, Osaka

Notice re Dissolution

November 24, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on Oct. 30, 1950, in accordance with the decision made at the stockholders' general meeting. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day of publication of this notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Ishikawa Sangyo K.K.
Liquidator: Masaji Tanaka
3005, Ishikawa-mura, Yosa-gun,
Kyoto-Fu

Notice re Capital Reduction of Campany

November 20, 1950

Notice is hereby given that at the stockholders' special general meeting of the undermentioned company held on November 13, 1950, it was decided that the total amount of the capital of ¥ 3,000,000 should be reduced to ¥ 500,000.

Any creditor who has objection to the aforesaid decision is requested to notify the company to that effect within two months from the day of publication of this notice.

K.K. Fujii Shoten
President and Director:
Kojiro Fujii
48-1, Iwai, Okayama-shi

Notice re Capital Reduction

July 12, 1950

Notice is hereby given in accordance with the provision of the Commercial Code that at the stockholders' special general meeting of the undermentioned company held on June 30, 1950, it was decided that the amount of the capital of ¥190,000 should be reduced to ¥95,000 deducting ¥95,000.

Any creditor who has objection to the aforesaid capital reduction is requested to notify the company to that effect within two months from the day of publication of this notice.

Nagasaki Yamato Shoji K.K.
42, Nishihama-machi,
Nagasaki-shi

Notice re Capital Reduction

November 10, 1950

Notice is hereby given that at the stockholders' general meeting of the undermentioned company held on November 10, 1950, it has been decided that the amount of the capital of ¥2,000,000, should be reduced to ¥1,850,000.

Any creditor who has objection to the aforesaid decision is requested to notify the company to that effect within two months from the day of publication of this notice.

K.K. Daiichi Nosan Kako
Kenkyu-sho
208, Otani, Mikawa-
mura, Iwata-gun,
Shizuoka-ken

Notice re Dissolution (1st Notice)

November 20, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned cooperative association was dissolved on March 1, 1950. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day following publication of this notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Daisan Nuiito Kogyo Kyodo
Kumiai
(Daisan Thread Industrial
Cooperative Association)
Liquidators: Mansuke Hazama
Juichi Minami
32, 2-chome, Bakuro-cho,
Higashi-ku, Osaka

Notice re Capital Reduction

November 18, 1950

Notice is hereby given that at the stockholders' general meeting of the undermentioned company held on November 12, 1950, it was decided that the total amount of the capital should be reduced to ¥1,800,000.

Any creditor who has objection to the aforesaid decision is requested to notify the company to that effect by January 20, 1951.

Chuetsu Sen-i K.K.
President and Director:
Kiyoshi Yoshizawa
2702, Toide, Toide-machi, Nishi-
tonami-gun, Toyama-ken

Notice re Merger of Old and New Accounts

November 14, 1950

Notice is hereby given that the adjustment plan of the undermentioned company was authorized on Oct. 31, 1950 and on the same day the old and new accounts were merged.

K.K. Toa Tekko-sho
10, Nishi-kujo-hama,
Konohana-ku, Osaka

OFFICIAL GAZETTE

GOVERNMENT PRINTING AGENCY — ENGLISH EDITION — 昭和二十一年十一月三十日 第三種郵便物認可

EXTRA No. 124 — FRIDAY, NOVEMBER 24, 1950

CABINET ORDERS

I hereby promulgate the Electric Enterprise Reorganization Order.

Signed: HIROHITO, Seal of the Emperor

This twenty-fourth day of the eleventh month of the twenty-fifth year of Showa (November 24, 1950)

Prime Minister
YOSHIDA Shigeru

Cabinet Order No. 342

Electric Enterprise Reorganization Order

In accordance with the Ordinance concerning the Order to be issued in Consequence of the Acceptance of the Potsdam Declaration (Imperial Ordinance No. 542 of 1945), the Cabinet establishes this Cabinet Order.

Article 1. The purpose of this Cabinet Order is to reorganize the electric enterprises of Japan in the interests of the public by establishing independent business organizations respectively performing the integrated generation, transmission and distribution of electricity and abolishing the State control over the electric enterprises.

Article 2. The reorganization of electric industry companies as enumerated in Annexed Table No. 1 (hereinafter referred to as "the designated companies") shall be in accordance with the provisions of this Cabinet Order in addition to those of the Elimination of Excessive Concentration of Economic Power Law (Law No. 207 of 1947) and the Law concerning Special Provisions of the Enterprise Reconstruction and Reorganization Law in Consequence of the Enforcement of the Elimination of Excessive Concentration of Economic Power Law (Law No. 208 of 1947).

Article 3. The enterprise reorganization program, which the Holding Company Liquidation Commission or the Public Utilities Commission authorizes or drafts in accordance with the provision of Article 7 paragraph 2 item 7 of the Elimination of Excessive Concentration of Economic Power Law concerning the reorganization of the designated companies, shall be governed by the provisions of the following items:

(1) That 9 companies engaged in the electric enterprise (hereinafter referred to as "the new companies") shall be newly established and the designated companies shall be dissolved;

(2) The areas to which the new companies are to supply electricity (hereinafter referred to as "the supply area") shall be as determined in Annexed Table No. 2;

(3) The electrical facilities (dams, waterways, reservoirs, instruments, machinery, electric lines, and other constructions used in electric enterprise which are installed for the supply of electricity; hereafter the same) of the designated companies, which are stipulated in Annexed Table No. 3, shall be invested or transferred to the new companies according to the classification of the same Table.

Article 4. The Public Utilities Commission shall determine the ratio of the shares of the new companies to be underwritten by the designated companies.

2 The designated companies shall submit to the Public Utilities Commission an opinion based on their mutual agreement concerning the ratio of underwriting under the provision of paragraph 1.

3 The designated companies shall, in case no agreement under the provision of the preceding paragraph is reached, submit to the Public Utilities Commission their respective opinions.

4 The Public Utilities Commission shall determine properly and equitably the ratio of underwriting of shares of stock on the basis of the opinions submitted in accordance with the provisions of the preceding two paragraphs.

5 The designated companies shall comply with the decisions of the Public Utilities Commission.

Article 5. The designated companies shall not suspend or quit their business before the new companies come into being.

Article 6. When the new companies register their establishment, the registration tax on the portion equal to the amount of the value of the shares underwritten by the designated companies in the total amounts of their capitals shall be exempted.

2 In case the new companies register acquisition of rights concerning immovables, the provision of the preceding paragraph shall also apply to the immovables invested or transferred by the designated companies on the basis of an enter-

prise reorganization program that has been drafted or authorized in accordance with the provision of Article 7 paragraph 2 item 7 of the Elimination of Excessive Concentration of Economic Power Law.

Article 7. The new companies shall be regarded as having obtained permission for a public utility under the provision of Article 26 of the Public Utility Order (Cabinet Order No. 343 of 1950) on the date of their establishment.

Article 8. The State or local public body shall not acquire, under any name whatsoever, the shares of the designated companies or of the new companies; provided that this shall not apply in case it receives shares of new companies in place of the shares of the designated companies.

Supplementary Provisions:

1. This Cabinet Order shall come into force as from December 15, 1950.
2. The Electric Power Control Law (Law No. 76 of 1938) shall be abolished.
3. The Japan Power Generation and Transmission Company Law (Law No. 77 of 1938) and the Law concerning Disposal of Debenture Bonds in accordance with the Electric Power Control (Law No. 78 of 1938) shall become null and void on whichever comes first of October 1, 1951 or of the day of the registration of dissolution of the Japan Power Generation and Transmission Company.
4. The Disposition, proceedings and other acts made, prior to the lapsing of the Japan Power Generation and Transmission Law, under the Japan Power Generation and Transmission Company Law or orders issued thereunder shall be deemed to have been made under the Public Utilities Order in case there are corresponding provisions in the said Order.
5. After the day of the enforcement of this Order, the provisions of Chapter VI (Supervision and Business) of the Japan Power Generation and Transmission Company Law shall not apply to the Japan Power Generation and Transmission Company.
6. Properties of the designated companies which belong to the factory foundations shall be deemed, even after the abolition of the Electric Industry Law (Law No. 61 of 1931) and the Law concerning Disposal of Bonds in accordance with the Electric Power Control or after investment or transfer of the said properties to the new companies, to belong to the former factory foundations. Such foundations shall be deemed to continue to exist even after extinction of mortgage placed thereon.
7. The new companies may offer the properties which they receive by investment or transfer and which belong to the factory foundations under the preceding paragraph as new securities.
8. The necessary matters relative to the preceding paragraph shall be prescribed by law separately.
9. The provision of paragraph 6 shall not be contrued to prevent the Holding Company Liquidation Commission or the Public Utilities Commission from ordering, in accordance with the provisions of the Elimination of Excessive Concentration of Economic Power Law, the specific new companies to assume obligations secured by the factory foundations concerned, or ordering them to offer new substitute security for the above mentioned obligations.
10. The procedures for registration in the cases under paragraph 6 shall be determined by Cabinet Order.
11. The designated companies shall not, regardless of the provision of Article 6 paragraph 1 of the Assets Revaluation Law (Law No. 110 of 1950), conduct assets revaluations under the provisions of the same Law with regard to their assets.
12. The new companies shall, when they intend to conduct revaluations of properties in accordance with the provisions of the Assets Revaluation Law, obtain the approval of the Public Utilities Commission.
13. The Elimination of Excessive Concentration of Economic Power Law shall be partially amended as follows:

The following one paragraph shall be added to Article 20:

The Holding Company Liquidation Commission may delegate its powers and responsibilities under the provisions of this Law to the Public Utilities Commission concerning the reorganization of electric industry companies as designated in accordance with the provision of Article 3 paragraph 1. In this case, the Public Utilities Commission shall have a duty to take necessary action as early as possible, in accordance with the provisions of this Law, to eliminate the concentration of excessive economic power of the companies concerned.

Annexed Table No. 1

Nippon Hassoden Co., Ltd.
Hokkaido Haiden Co., Ltd.
Tohoku Haiden Co., Ltd.
Kanto Haiden Co., Ltd.
Chubu Haiden Co., Ltd.
Hokuriku Haiden Co., Ltd.
Kansai Haiden Co., Ltd.
Chugoku Haiden Co., Ltd.
Shikoku Haiden Co., Ltd.
Kyushu Haiden Co., Ltd.

Annexed Table No. 2

A. Hokkaido
B. Aomori-ken, Akita-ken, Yamagata-ken, Iwate-ken, Miyagi-ken, Fukushima-ken and Niigata-ken.
C. Tochigi-ken, Gumma-ken, Ibaraki-ken, Saitama-ken, Chiba-ken, Tokyo-To, Kanagawa-ken, Yamanashi-ken and Shizuoka-ken (Atami-shi, Numazu-shi, Mishima-shi, Fujinomiya-shi, Yoshihara-shi, Ito-shi, Tagata-gun, Kamo-gun, Sunto-gun and Fuji-gun).
D. Nagano-ken, Aichi-ken, Gifu-ken (excluding Imasu-mura of Fuwa-gun, Sakashita-mura, Kamioka-machi of Yoshiki-gun), Shizuoka-ken (excluding Atami-shi, Numazu-shi, Mishima-shi, Fujinomiya-shi, Yoshihara-shi, Ito-shi, Tagata-gun, Kamo-gun, Sunto-gun and Fuji-gun), Mie-ken (excluding Minami-muro-gun other than Arashika-mura, Arasaka-mura, Minami-wauchi-mura, Kita-wauchi-mura and Tomari-mura).
E. Toyama-ken, Ishikawa-ken, Fukui-ken (excluding Mikata-gun, Oniyu-gun and Ohi-gun) and Gifu-ken (Sakashita-mura and Kamioka-machi of Yoshiki-gun).
F. Shiga-ken, Kyoto-Fu, Osaka-Fu, Nara-ken, Wakayama-ken, Hyogo-ken, Fukui-ken (Mikata-gun, Oniyu-gun and Ohi-gun), Gifu-ken (Imasu-mura of Fuwa-gun) and Minami-muro-gun of Mie-ken (excluding Arashika-mura, Arasaka-mura, Minami-wauchi-mura, Kita-wauchi-mura and Tomari-mura).
G. Tottori-ken, Shimane-ken, Okayama-ken, Hiroshima-ken, Yamaguchi-ken, Kagawa-ken (excluding Shozu-gun and Naoshima-mura of Kagawa-gun) and Ehime-ken (Yuge-mura, Ikuna-mura, Iwaki-mura, Moriguchi-mura, Kagami-mura, Miyanoura-mura, Setozaki-mura, Okayama-mura, Nishi-hagata-mura, Hagata-machi, Oyama-mura, Tsukura-mura, Miyakubo-mura, Uzuura-mura, Kameyama-mura and Sekizen-mura of Ochi-gun).
H. Tokushima-ken, Kochi-ken, Kagawa-ken (excluding Shozu-gun and Naoshima-mura of Kagawa-gun) and Ehime-ken (excluding Yuge-mura, Ikuna-mura, Iwaki-mura, Moriguchi-mura, Kagami-mura, Miyanoura-mura, Setozaki-mura, Okayama-mura, Nishi-hagata-mura, Hagata-machi, Oyama-mura, Tsukura-mura, Miyakubo-mura, Uzuura-mura, Kameyama-mura and Sekizen-mura of Ochi-gun).
I. Fukuoka-ken, Saga-ken, Nagasaki-ken, Oita-ken, Kumamoto-ken, Miyazaki-ken and Kagoshima-ken.

Annexed Table No. 3

The electric facilities listed in this table, to be invested in or transferred to new companies, are subject to further study as to operating practicability. Changes in the listed facilities may be made upon agreement between the new companies concerned through approval of the Public Utilities Commission or by order of the Commission for the public interest on its own initiative if such agreements are not made within four months after formation of the companies concerned.

The order mentioned in the preceding paragraph shall be issued, only after hearings, and within eight months after formation of the companies concerned.

New Company which will get Electric Facilities by Investment or Transfer	Electric Facilities
New company with supply area as listed in A of Annexed Table No. 2	1. The electric facilities which are located in the supply area of A in Annexed Table No. 2; however, those stipulated by Public Utilities Commission are excluded.
New company with supply area as listed in B of Annexed Table No. 2	2. Generating facilities of Takasawa Power Plant. 3. Generating facilities of Ikejirikawa Power Plant. 4. Transmission facilities of Tossaka Line (only those of the line from Kashiwabara Switching Station to the boundary between Nagano-ken and Niigata-ken.) 5. Transmission facilities of Nishino Line (only those which are located in Nagano-ken.) 6. Transmission facilities of Suginosawa-Ikejirikawa Tie Line (only those which are located in Nagano-ken.) 7. Transmission facilities of Ikejirikawa Line (only those which are located in Nagano-ken.) 8. Transmission facilities of Suginosawa Line (only those which are located in Nagano-ken.) 9. The electric structures which are located in the supply area as listed in B of Annexed Table No. 2, other than those speci-

	fied in items 10 to 58 inclusive of this table; however, those stipulated by Commission are excluded.
New company with supply area as listed in C of Annexed Table No. 2	10. Generating facilities of Onogawa Power Plant. 11. Generating facilities of Akimoto Power Plant. 12. Generating facilities of Inawashiro No. 1 Power Plant. 13. Generating facilities of Numanokura Power Plant. 14. Generating facilities of Inawashiro No. 2 Power Plant. 15. Generating facilities of Inawashiro No. 3 Power Plant. 16. Generating facilities of Inawashiro No. 4 Power Plant. 17. Generating facilities of Nakatsugawa No. 1 Power Plant. 18. Generating facilities of Nakatsugawa No. 2 Power Plant. 19. Generating facilities of Nakatsugawa No. 3 Power Plant. 20. Generating facilities of Shinanogawa Power Plant. 21. Generating facilities of Yuzawa Power Plant. 22. Generating facilities of Ishiuchi Power Plant. 23. Generating facilities of Nippashigawa Power Plant. 24. Generating facilities of Kanekawa Power Plant. 25. Generating facilities of Numagami Power Plant. 26. Generating facilities of Takenouchi Power Plant. 27. Generating facilities of Marumori Power Plant. 28. Generating facilities of Tonoguchiseki No. 1 Power Plant. 29. Generating facilities of Tonoguchiseki No. 2 Power Plant. 30. Generating facilities of Tonoguchiseki No. 3 Power Plant. 31. Transmission facilities of Inawashiro Shin Trunk Line (only those which are located in Fukushima-ken.) 32. Transmission facilities of Inawashiro Kyu Trunk Line (only those which are located in Fukushima-ken.) 33. Transmission facilities of Urushizawa Branch Line. 34. Transmission facilities of Zendana Tie Line. 35. Transmission facilities of Nagasegawa Line. 36. Transmission facilities of Akimoto Branch Line. 37. Transmission facilities of Numanokura Branch Line. 38. Transmission facilities of Joetsu Trunk Line (only those which are located in Niigata-ken.) 39. Transmission facilities of Anafuji Branch Line. 40. Transmission facilities of Owarino Branch Line. 41. Transmission facilities of Shinanogawa Tie Line. 42. Transmission facilities of Kurobe Trunk Line (only those which are located in Niigata-ken.) 43. Transmission facilities of Okawa Tie Line (only those of the line from Nippashigawa Power Plant to Steel Tower No. 5.) 44. Transmission facilities of Haseji Branch Line. 45. Transmission facilities of Aizu Line. 46. Transmission facilities of Yuzawa Line. 47. Transmission facilities of Tsuchitaru Branch Line. 48. Transmission facilities of Shimizu Kita Line. 49. Transmission facilities of Numagami Line. 50. Transmission facilities of Tonoguchi No. 1 Line. 51. Transmission facilities of Inawashiro Tie Line. 52. Transmission facilities of Nakatsugawa Tie Line. 53. Transmission facilities of Nakatsugawa No. 3 Line. 54. Transmission facilities of Nippashigawa Line. 55. Transmission facilities of Kanekawa Line. 56. Transmission facilities of Ishiuchi Line. 57. Transmission facilities of Tonoguchi No. 2 Line. 58. Transforming facilities of Kayatsuki Substation. 59. Generating facilities of Minowa Power Plant. 60. Generating facilities of Domura No. 1 Power Plant. 61. Generating facilities of Domura No. 2 Power Plant.

	62. Generating facilities of Domura No. 3 Power Plant. 63. Generating facilities of Hozumi Power Plant. 64. Generating facilities of Kaise Power Plant. 65. Generating facilities of Komoro Power Plant. 66. Generating facilities of Shimagawara Power Plant. 67. Generating facilities of Shiokawa Power Plant. 68. Generating facilities of Kasumizawa Power Plant. 69. Generating facilities of Yukawa Power Plant. 70. Generating facilities of Sawando Power Plant. 71. Generating facilities of Nagawato Power Plant. 72. Generating facilities of Maekawa Power Plant. 73. Generating facilities of Oshirokawa Power Plant. 74. Generating facilities of Ryushima Power Plant. 75. Generating facilities of Shimashimatani Power Plant. 76. Generating facilities of Minochi Power Plant. 77. Transmission facilities of Kurobe Trunk Line (only those which are located in Nagano-ken.) 78. Transmission facilities of Minochi Branch Line. 79. Transmission facilities of Shimagawara Branch Line. 80. Transmission facilities of Koshin Trunk Line (only those which are located in Nagano-ken.) 81. Transmission facilities of Kasumizawa Line. 82. Transmission facilities of Tenryu Higashi Trunk Line (only those of the line from Matsushima Switching Station to the boundary between Nagano-ken and Yamanashi-ken.) 83. Transmission facilities of Joshin Line (only those which are located in Nagano-ken.) 84. Transmission facilities of Toshin Line (only those which are located in Nagano-ken.) 85. Transmission facilities of Kita-saku Line. 86. Transmission facilities of Minami-saku Line. 87. Transmission facilities of Hozumi Branch Line. 88. Transmission facilities of Kaise Branch Line. 89. Transmission facilities of Komoro Branch Line. 90. Transmission facilities of Kumakawa Line (only those which are located in Nagano-ken.) 91. Transmission facilities of Usui Line (only those which are located in Nagano-ken.) 92. Transmission facilities of Shiokawa Line. 93. Transmission facilities of Yukawa Line. 94. Transmission facilities of Sawando Line. 95. Transmission facilities of Maekawa Line. 96. Transmission facilities of Oshirokawa Line. 97. Transmission facilities of Shimashimatani Line. 98. Transmission facilities of Domura Line. 99. Transforming facilities of Karuizawa Substation (only those of 60,000V.) 100. Transmission facilities of Kurobe Trunk Line (only those of the line from Aimoto Substation to the boundary between Toyama-ken and Niigata-ken.) 101. The electric facilities that are located in the supply area as listed in C of Annexed Table No. 2; however, those stipulated by Commission are excluded.
New company with supply area as listed in D of Annexed Table No. 2	102. The electric facilities that are located in the supply area as listed in D of Annexed Table No. 2, other than those enumerated in items 2 to 8 inclusive, 59 to 99 inclusive and 141 to 197 inclusive; however, those stipulated by Commission are excluded.

New company with supply area as listed in E of Annexed Table No. 2	103. The electric facilities that are located in the supply area as listed in E of Annexed Table No. 2, other than those enumerated in items 100 and 104 to 140 inclusive; however, those stipulated by Commission are excluded.
New company with supply area as listed in F of Annexed Table No. 2	104. Generating facilities of Kurobegawa No. 2 Power Plant. 105. Generating facilities of Kurobegawa No. 3 Power Plant. 106. Generating facilities of Yanagawara Power Plant. 107. Generating facilities of Aimoto Power Plant. 108. Generating facilities of Kanidera Power Plant. 109. Generating facilities of Obara Power Plant. 110. Generating facilities of Soyama Power Plant. 111. Generating facilities of Komaki Power Plant. 112. Generating facilities of Omaki Power Plant. 113. Generating facilities of Nakano Power Plant. 114. Generating facilities of Ichiarakawa Power Plant. 115. Generating facilities of Kuronagi No. 2 Power Plant. 116. Generating facilities of Maki Power Plant. 117. Generating facilities of Higashimachi Power Plant. 118. Transmission facilities of Kurobe Trunk Line (only those of the line from Aimoto Substation to Kurobegawa No. 2 Power Plant.) 119. Transmission facilities of Sarutobi Line. 120. Transmission facilities of Kurobe Sasazu Line. 121. Transmission facilities of Yanagawara Line. 122. Transmission facilities of Toyama Line. 123. Transmission facilities of Hida Kyu Trunk Line (only those which are located in Toyama-ken and Sakashita-mura of Yoshiki-gun of Gifu-ken.) 124. Transmission facilities of Kanidera Branch Line. 125. Transmission facilities of Hida Shin Trunk Line (only those which are located in Toyama-ken and Sakashita-mura and Kamioka-machi of Yoshiki-gun of Gifu-ken.) 126. Transmission facilities of Hokuriku Trunk Line (only those which are located in Toyama-ken, Ishikawa-ken and Fukui-ken.) 127. Transmission facilities of Soyama Line. 128. Transmission facilities of Obara Line. 129. Transmission facilities of Ichiarakawa Line. 130. Transmission facilities of Maki Branch Line. 131. Transmission facilities of Keifuku Line (only those of the line from Tsuruga Substation to the boundary between Fukui-ken and Shiga-ken.) 132. Transmission facilities of Nishi-kadohara-Oshima Line (only those which are located in Fukui-ken.) 133. Transmission facilities of Omaki Line. 134. Transmission facilities of Higashimachi Line. 135. Transmission facilities of Maki Tie Line. 136. Transmission facilities of Aimoto Tie Line. 137. Transmission facilities of Kuronagi Line. 138. Transmission facilities of Sasazu Substation (only those of 140,000V.) 139. Transmission facilities of Aimoto Substation. 140. Transmission facilities of Matsuoka Substation (only those of 140,000 V.) 141. Generating facilities of Miura Power Plant. 142. Generating facilities of Ontake Power Plant. 143. Generating facilities of Tokiwa Power Plant. 144. Generating facilities of Nezame Power Plant. 145. Generating facilities of Momoyama Power Plant.

146. Generating facilities of Suwara Power Plant.
147. Generating facilities of Ainosawa Power Plant.
148. Generating facilities of Tako Power Plant.
149. Generating facilities of Hashiba Power Plant.
150. Generating facilities of Okuwa Power Plant.
151. Generating facilities of Yokawa Power Plant.
152. Generating facilities of Yomikaki Power Plant.
153. Generating facilities of Tsumago Power Plant.
154. Generating facilities of Shizumo Power Plant.
155. Generating facilities of Ochiai Power Plant.
156. Generating facilities of Oi Power Plant.
157. Generating facilities of Kasagi Power Plant.
158. Generating facilities of Kaneyama Power Plant.
159. Generating facilities of Yaozu Power Plant.
160. Generating facilities of Imawatari Power Plant.
161. Generating facilities of Hirase Power Plant.
162. Generating facilities of Seto Power Plant.
163. Generating facilities of Kosaka Power Plant.
164. Generating facilities of Araragigawa Power Plant.
165. Generating facilities of Agematsu Power Plant.
166. Generating facilities of Takeharagawa Power Plant.
167. Transmission facilities of Hida Kyu Trunk Line (only those which are located in Gifu-ken except Sakashita-mura of Yoshiki-gun.)
168. Transmission facilities of Hida Shin Trunk Line (only those which are located in Gifu-ken except Sakashita-mura and Kamioka-machi of Yoshiki-gun.)
169. Transmission facilities of Tokai Trunk Line (only those which are located in Gifu-ken.)
170. Transmission facilities of Kosaka Higashi Line.
171. Transmission facilities of Nagoya Trunk Line.
172. Transmission facilities of Kiso Trunk Line (only those which are located in Nagano-ken, Gifu-ken, Aichi-ken and Mie-ken.)
173. Transmission facilities of Oi Branch Line.
174. Transmission facilities of Kansai Trunk Line (only those which are located in Gifu-ken, Aichi-ken and Mie-ken.)
175. Transmission facilities of Mino Trunk Line (only those which are located in Gifu-ken, Aichi-ken and Mie-ken.)
176. Transmission facilities of Mie Branch Line.
177. Transmission facilities of Suhara-Matsushima Line.
178. Transmission facilities of Otaki Line.
179. Transmission facilities of Kaneyama Branch Line.
180. Transmission facilities of Agematsu Branch Line.
181. Transmission facilities of Okuwa Line (only those of the line from Momoyama Power Plant to Nakatsu Switching Station.)
182. Transmission facilities of Inagawa Branch Line.
183. Transmission facilities of Shizumo Branch Line.
184. Transmission facilities of Ochiai Branch Line.
185. Transmission facilities of Yaozu Line.
186. Transmission facilities of Hakusan Line.
187. Transmission facilities of Nishi-kadohara-Oshima Line (only those which are located in Gifu-ken.)
188. Transmission facilities of Miura Line.
189. Transmission facilities of Takeharagawa Line.
190. Transmission facilities of Tako Line.
191. Transmission facilities of Ainosawa Line.
192. Transmission facilities of Yokawa Line.
193. Transmission facilities of Tsumago Line.
194. Transmission facilities of Araragigawa Line.

	195. Transmission facilities of Kisotani Line. 196. Transforming facilities of Inuyama Substation (only those of 140,000 V.) 197. Transforming facilities of Iwakura Substation (only those of 140,000 V.) 198. Transmission facilities of Chugoku Trunk Line (only those which are located in Okayama-ken.) 199. The electric facilities which are located in the supply area as listed in F of Annexed Table No. 2, other than those specified in item 200 of this table; however, those stipulated by Commission are excluded.
New company with supply area as listed in G of Annexed Table No. 2	200. Transmission facilities of Okayama Line (only those of the line from Sagoshi Switching Station to the boundary between Okayama-ken and Hyogo-ken.) 201. The electric structures which are located in the supply area as listed in G of Annexed Table No. 2, other than those specified in items 198 and 203 of this table; however, those stipulated by Commission are excluded.
New company with supply area as listed in H of Annexed Table No. 2	202. The electric facilities which are located in the supply area as listed in H of Annexed Table No. 2; however, those stipulated by Commission are excluded.
New company with supply area as listed in I of Annexed Table No. 2	203. Transmission facilities of Kammon Trunk Line (only those which are located in Yamaguchi-ken.) 204. The electric facilities which are located in the supply area as listed in I of Annexed Table No. 2; however, those stipulated by Commission are excluded.

Remark:

The names of generating, transmitting and transforming facilities enumerated in this Table shall be in accordance with those as described in the application for the authorization under Article 5 of Electric Enterprise Law.

Prime Minister
YOSHIDA Shigeru
Attorney-General
OHASHI Takeo
Minister of Finance
IKEDA Hayato
Minister of International Trade and Industry
YOKOO Shigemi
President of Economic Stabilization Board
YOSHIDA Shigeru

I hereby promulgate the Public Utilities Order.

Signed: HIROHITO, Seal of the Emperor

This twenty-fourth day of the eleventh month of the twenty-fifth year of Showa (November 24, 1950)

Prime Minister
YOSHIDA Shigeru

Cabinet Order No. 343

Public Utilities Order

In accordance with the Ordinance concerning the Orders to be Issued in Consequence of the Acceptance of the Potsdam Declaration (Imperial Ordinance No. 542 of 1945), the Cabinet establishes this Cabinet Order.

Contents

CHAPTER I General Provisions (Articles 1-2)
CHAPTER II Public Utilities Commission (Articles 3-25)
CHAPTER III Public Utilities (Articles 26-38)
CHAPTER IV Rates and Other Supply Conditions (Articles 39-46)
CHAPTER V Accounting (Articles 47-52)
CHAPTER VI Demand and Supply (Articles 53-56)
CHAPTER VII Power Generating Water Resources (Articles 57-59)
CHAPTER VIII Protesting, Hearing and Suit (Articles 60-73)
CHAPTER IX Miscellaneous Provisions (Articles 74-82)
CHAPTER X Penal Provisions (Articles 83-94)
CHAPTER XI Validity of Provisions (Article 95)
Supplementary Provisions

CHAPTER I General Provisions

(Purpose)

Article 1. The purpose of this Cabinet Order shall be to make electric and gas rates appropriate, to make supply thereof abundant and smooth, and to regulate the operation of electric utility and gas utility, in order to protect the interests of users of electricity and gas and at the same time to contrive the sound development of electric utility and gas utility so that the public welfare may be promoted.

(Definition of Words)

Article 2. With regard to the interpretation of the provisions of this Cabinet Order, the following definitions shall be used: (regardless of whether ownership is public or private)

(1) "Electric utility" shall mean an enterprise which supplies electricity in order to meet the demand of the general public or an enterprise the main object of which is to supply electricity to such an enterprise;

(2) "Gas utility" shall mean an enterprise which supplies gas by conduit-pipe in order to meet the demand of the general public or an enterprise the main object of which is to supply gas to such an enterprise;

(3) "Public utilities" shall mean electric utility and gas utility;

(4) "Electric utility concern" shall mean a concern engaged in electric utility, through permission of the Public Utilities Commission;

(5) "Gas utility concern" shall mean a concern engaged in gas utility, through permission of the Public Utilities Commission;

(6) "Public utilities concerns" shall mean an electric utility concern and a gas utility concern.

CHAPTER II Public Utilities Commission

(Establishment)

Article 3. In accordance with the provision of Article 3 paragraph 2 of the National Government Organization Law (Law No. 120 of 1948), the Public Utilities Commission (hereinafter called the "Commission") shall be established as an external organ of the Prime Minister's Office.

(Responsibilities)

Article 4. The Commission shall have responsibilities for the following affairs:

(1) To make electric and gas rates appropriate;

(2) To make the intendance and accounting of public utilities concerns appropriate;

(3) To regulate the operation of public utilities and to contrive the development and improvement thereof;

(4) To make the supply of electricity and gas abundant and smooth;

(5) To expedite the rational exploitation of power generating water resources and to regulate the power generating water resources;

(6) Besides those mentioned in each of the preceding items, the affairs concerning the regulation of the supply and use of electricity and gas.

(Power)

Article 5. The Commission shall have the powers as listed below for the purpose of carrying out the responsibilities provided for by this Cabinet Order; provided that the exercise of its power shall be made in accordance with the provisions of laws (including orders issued thereunder):

(1) To perform, within the limit of the budgetary appropriations, acts to incur disbursements necessary for carrying out its responsibilities;

(2) To collect revenues and make payments necessary for carrying out its responsibilities;

(3) To establish and maintain offices and other facilities, directly required for carrying out its responsibilities;

(4) To procure materials for use in business, office supplies, etc., directly required for carrying out its responsibilities;

(5) To dispose of the unnecessary properties;

(6) To administer personnel affairs including appointment, dismissal, awards and discipline;

(7) To establish and maintain the facilities required for the welfare and health of personnel;

(8) To establish and maintain housing to be rented to personnel;

(9) To distribute or publish statistics and research data concerning the affairs under its jurisdiction;

(10) To inspect on the affairs under its jurisdiction, and to take measures as may be required in accordance with the provisions of laws and orders;

(11) To disseminate information to the public concerning the affairs under its jurisdiction;

(12) To adopt the official seal of the Commission;

(13) To collect reports on the affairs under its jurisdiction;

(14) To grant permission or authorization to juridical persons for the public benefit and

other bodies concerning the affairs under its jurisdiction;

(15) To grant permission to operate the public utilities;

(16) To grant permission or authorization on the suspension, abolition and transfer of the public utilities and the amalgamation and dissolution of juridical persons which are public utilities concerns;

(17) To fix the standards of accounting of public utilities, to assess the value of assets, and to approve the change of the amount of capital, the disposal of profit, the raising of debenture, the borrowing of funds, etc.;

(18) To approve agreement on the accommodation of electricity or gas between public utility concerns, and to issue necessary order about it;

(19) To approve establishment or change of electric and gas rates and other conditions of supply to be made by the public utilities concerns;

(20) To approve agreement between the electric utility concerns concerning the adjustment of the regional electricity rate differentials and to issue order necessary therefor;

(21) To limit the use of electricity in case the supply of electricity has become short;

(22) To conduct investigations on the power generating water resources;

(23) To make recommendation concerning the exploitation of power generating water resources to the governors of Tokyo-To, Hokkaido and all other prefectures on the disposition to be made under the River Law (Law No. 71 of 1896);

(24) Other than those provided for in each of the preceding items, powers which have been made to belong to the Commission in accordance with the provisions of laws (including orders issued thereunder).

(Organization)

Article 6. The Commission shall be composed of 5 commissioners.

(Appointment of Commissioners)

Article 7. The Commissioners shall be appointed by the Prime Minister with the consent of both Houses of the Diet from among those who have wide experience and knowledge and are considered to be able to make fair and impartial judgement concerning the public welfare.

2 When the term of office of a Commissioner has expired, or when a vacancy has occurred in the office of Commissioner, but the consent of both Houses of the Diet has been unobtainable on account of the Diet being out of session or the dissolution of the House of Representatives, the Prime Minister may, notwithstanding the provision of the preceding paragraph, appoint the Commissioner without the consent of both Houses of the Diet.

3 In the case of the preceding paragraph, ex post facto consent of both Houses of the Diet must be obtained at the first session of the Diet to be opened after the appointment, and if ex post facto consent to both Houses of the Diet has been unobtainable, the Prime Minister must remove the Commissioner.

(Restriction on the Appointment of Commissioner)

Article 8. A person who comes under any of the following items shall not be appointed Commissioner:

(1) A Diet member or a member of the Assembly of a local public body;

(2) An officer of a political party;

(3) An officer of the juridical person who is a public utilities concern (including a person who has authority or governing power similar to or higher than an officer, irrespective of the name of his office), or an employee thereof, or a person who holds any securities of or pecuniary interest in any public utilities concern under any name whatsoever.

2 In appointing the Commissioners, it shall be prohibited that three or more Commissioners are appointed from the same political party.

(Term of Office)

Article 9. The term of office of the Commissioner shall be for a period of five years; provided that the term of office of the Commissioner who filled the vacancy shall be for remainder of the predecessor's.

2 The Commissioner may be reappointed.

(Removal of Commissioners)

Article 10. The Prime Minister shall, when a Commissioner comes under one of the following items, remove him:

(1) When he has been pronounced incompetent or quasi-incompetent;

(2) When he, in violation of the provisions of this Cabinet Order has been condemned to a penalty;

(3) When he has been condemned to imprisonment or heavier penalty;

(4) When he has come under one of the items of Article 8 paragraph 1.

Article 11. When a Commissioner comes under one of the following items or is recognized as not fitted to be a Commissioner, the Prime Minister may, with consent of both Houses of the Diet, remove him:

(1) When he is recognized by the Prime Minister as incapable to execute his duties on account of the mental or bodily defect;

(2) When he commits undutiful action in executing his duties.

2 In the case of the preceding paragraph, the Prime Minister shall make clear the reason.

3 The Prime Minister shall, when three or more Commissioners have come to belong to the same political party, remove Commissioners, with the consent of both Houses of the Diet, so that the Commissioners belonging to the same political party become two persons.

(Chairman)

Article 12. The Commission shall have a Chairman.

2 The Chairman shall be appointed by the Prime Minister in accordance with the result of a mutual election among the Commissioners.

3 The term of office of the Chairman shall be two years; provided that he may be reappointed.

4 The Chairman shall preside over the affairs of the Commission and represent the Commission.

5 The Commission shall decide in advance from among the Commissioners, the person who will act as proxy of the Chairman in case he is prevented from performing his duties.

(Oath)

Article 13. Each Commissioner shall, before doing his duties subscribe to an oath, in the presence of the Prime Minister, to support the Constitution of Japan and to perform faithfully and impartially the duties imposed upon him by this Cabinet Order.

(Prohibition of Specific Actions of Commissioner)

Article 14. The Commissioner shall not commit actions coming under one of the following items during the period he is in his office:

(1) To become a candidate for membership of the Diet, membership of the local public body or other public elective office or to make the positive political activities;

(2) To engage in the other remunerative occupation;

(3) To conduct profit-making enterprise or engage in the business which has the pecuniary profit for its object.

(Restriction of Employment after Removal)

Article 15. A person who was a Commissioner shall not take up the positions mentioned in Article 8 paragraph 1 item (3), for a period of two years after his removal from the office of a Commissioner.

(Allowance)

Article 16. The Commissioner shall receive allowances as provided for by law separately.

(Meeting and Conduct of Business)

Article 17. The Commission shall not open the meeting and pass a decision unless three or more Commissioners are present.

2 The proceedings of the Commission shall be decided by the majority of the attendants.

3 Other than those provided for in the preceding two paragraphs, the procedures concerning the proceedings of the Commission shall be fixed by the Public Utilities Commission Regulations.

(Establishment of Regulations)

Article 18. The Commission may, for the purpose of enforcing law or Cabinet Order concerning its responsibilities, or based on the special entrustment of law or Cabinet Order, establish the Public Utilities Commission Regulations (hereinafter referred to as the "Commission Regulations").

(Publication)

Article 19. The Commission shall, when a meeting has been held and a decision has been passed in accordance with the provisions of Article 17, make it public.

2 The Commission shall report annually to the Diet and the Prime Minister on the conditions of enforcement of this Cabinet Order, and at the same time make it public.

(Personnel, Office, Etc.)

Article 20. The Commission shall, in accordance with the provisions of the National Public Service Law (Law No. 120 of 1947), appoint a secretary to act as executive officer, a chief engineer, a chief accountant, and a legal adviser, and appoint secretaries, attorneys, examiners, experts, and other personnel required for proper exercise of its functions.

2 The personnel shall perform the business of the Commission only and shall not perform the business of any other agency of the Japanese Government without the consent of the Commission.

Article 21. The Commission shall station the personnel so as to make the best use of its various experts and to carry out the following items:

(1) Coordination of various opinions of the personnel and of the centralization of responsibilities thereof;

(2) Practical full application of various opinions of the personnel.

Article 22. The Commission shall have an executive office in Tokyo-To.

2 The executive office of the Commission shall be separate and suitable for carrying out its functions.

3 The meeting of the Commission shall be held at its executive office; provided that it may be held in any part of Japan in case the public convenience may require.

Article 23. The Commission shall establish branch offices as its local organs.

2 The name, location, jurisdiction area, internal organization and responsibilities of the branch office shall be fixed by the Commission Regulations.

3 The provision of Article 156 paragraph 4 of the Local Autonomy Law (Law No. 67, 1947) shall not

apply to the case of establishment of branch offices in the Commission under the provision of paragraph 1.

Article 24. The matters concerning appointment, removal, promotion, discipline and other personal administration of the personnel of the Commission shall be executed in accordance with the provisions of the National Public Service Law.

Article 25. The fixed number of personnel of the Commission shall be fixed by law separately.

CHAPTER III Public Utilities

(Permission of Utility)

Article 26. Those who intend to engage in public utilities shall obtain the permission of the Commission.

(Application for Permission)

Article 27. Those who want to obtain the permission for public utilities shall submit the application to the Commission, attaching the documents stating the following matters:

(1) Objects;
(2) Supply area or connections of supply;
(3) Summary statement of supply equipment;
(4) Estimates for expenditures and revenues of the utility.

2 The Commission may request the applicant for permission for the public utilities to submit the necessary documents other than those as provided for in the preceding paragraph.

(Standards of Permission)

Article 28. The Commission shall, when it has received the application under paragraph 1 of the preceding Article, investigate whether the application conforms to each of the following items:

(1) Whether the beginning of the public utilities conforms to the demand of the general public;
(2) Whether the beginning of the public utility promotes the public interests;
(3) Whether there is financial basis sufficient to execute the public utilities appropriately.

2 The Commission shall, when it has recognized as the result of the investigations made in accordance with the provision of the preceding paragraph that the application conforms to the standards of each item of the same paragraph, grant permission for the public utility.

3 With regard to the public utility which supplies electricity or gas to meet the demand of the general public, the Commission shall not, regardless of the provision of the preceding paragraph, grant permission to two or more public utilities the supply areas of which are in the same district.

(Permit)

Article 29. The Commission shall, when it has granted permission for public utility deliver the permit.

2 In the permit, the following matters shall be entered:

(1) Date and number of permission;
(2) Name, title and address of the public utility concern;
(3) Objects;
(4) Supply area or connections of supply;
(5) Summary statement of supply equipments.

(Permission for and Filing of Change)

Article 30. The public utility concern shall, when it intends to change the matters as referred to in items (3) to (5) inclusive of paragraph 2 of the preceding Article, obtain in advance the permission of the Commission.

2 The public utility concern shall, when it has changed the matters as referred to in paragraph 2 item (2) of the preceding Article, make notification to that effect to the Commission without delay.

(Obligation to Begin the Utility)

Article 31. The public utility concern shall begin its utility during the period designated by the Commission within the period of one year or more and three years or less.

2 The Commission may, when it has received the application from the one who obtained the permission for the public utility and has considered it as having good reason, prolong the period under the preceding paragraph.

3 The public utility concern shall, when it has begun its utility, make notification to that effect to the Commission without delay.

(Transfer of Utility)

Article 32. The transfer and taking over of the whole or a part of the public utility shall not take effect unless authorized by the Commission.

2 The provision of Article 28 paragraphs 1 and 2 shall apply mutatis mutandis to the authorization under the preceding paragraph.

(Amalgamation of Juridical Persons)

Article 33. The amalgamation of juridical persons who are public utility concerns shall not take effect unless authorized by the Commission.

2 The provisions of Article 28 paragraphs 1 and 2 shall apply mutatis mutandis to the authorization under the preceding paragraph.

(Side Business)

Article 34. The public utility concern shall not engage in business other than public utility unless permitted by the Commission; provided that the same shall not apply to the cases provided for by the Commission Regulations.

2 The Commission shall not, when it has received the application for permission under the preceding paragraph, grant the permission under the same paragraph unless it has recognized that there is no fear of hindrance to the execution of the public utility in consequence of the engagement by the public utility concern engages in the business other than the public utility.

3 The public utility concern shall, when it has abolished business other than the public utility, make notification to that effect to the Commission without delay.

(Transfer of Utility Equipment, Etc.)

Article 35. The public utility concern shall not transfer equipment used in the public utility or make it the object of rights other than ownership unless authorized by the Commission; provided that the same shall not apply to the equipment fixed by the Commission Regulations.

2 The Commission shall, when it has received the application for the authorization under the preceding paragraph and has recognized that there is no fear of hindrance to the execution of the public utility by said applied matter, give the authorization under the same paragraph.

(Suspension and Abolition of Utility as well as Dissolution of Juridical Person)

Article 36. The public utility concern shall not suspend or abolish the whole or a part of its utility unless permitted by the Commission.

2 The resolution to dissolve the public utility concern who is a juridical person or the consent of the whole partners, shall not take effect unless authorized by the Commission.

3 The Commission shall, when it has received the application for permission under paragraph 1 or the one for authorization under the preceding paragraph, grant permission or authorization when it has recognized that there is no fear of remarkable impediment to the public interests by the suspension or abolition of the utility or the dissolution of the juridical person.

(Cancellation of Permission for Public Utility)

Article 37. The Commission may, when the public utility concern has violated this Cabinet Order, order issued thereunder or the disposition made under these, cancel the permission for public utility.

2 The Commission shall, when it has cancelled the permission for public utility, send to the public utility concern a document stating the reason therefor.

(Lapse of Permission for Utility)

Article 38. In the following cases, the permission for public utility shall lose its effect within the respective limit:

(1) When permission has been granted for the abolition of the whole or a part of the utility;
(2) When the utility has not begun during the period designated by the Commission in accordance with the provision of Article 31 paragraph 1 (or during the prolonged period, when the extension under paragraph 2 of the same Article has been made).

CHAPTER IV Rates and Other Supply Conditions

(Authorization for Supply Regulations)

Article 39. The public utility concern shall, when it intends to supply electricity or gas in order to meet the demand of the general public, fix the supply regulations concerning the rate of electricity or gas and other supply conditions, and obtain the authorization of the Commission. The same shall apply when any change is to be made on such supply regulations.

2 The Commission shall, when it has received the application for the authorization under the preceding paragraph, investigate whether the application conforms to each of the following items:

(1) Whether the rate has been computed in conformity with the standards fixed by the Commission Regulations;
(2) Whether the rate has been clearly fixed at the fixed rate or the fixed amount according to the kind, method and time of supply;
(3) Whether the method of bearing the construction expenses of tools, machines and other articles used and the matters concerning the responsibilities of the public utility concern and the user, have been clearly fixed;
(4) Whether no discrimination handling has been made on the specific user.

3 The Commission shall, when it has recognized as the result of the investigation made in accordance with the provision of the preceding paragraph that the application conforms to the standards of each item of the same paragraph, grant the authorization under paragraph 1.

(Authorization for Rates Not Provided for in Supply Regulations)

Article 40. The public utility concern shall, when it intends to fix rates on the supply of electricity or gas other than those as provided for in paragraph 1 of the preceding Article, obtain the authorization of the Commission. The same shall apply when any change is to be made on such rates.

2 The Commission shall, when it has received the application for the authorization under the preceding paragraph, investigate whether the application conforms to each of the following items:

(1) Whether the rate is computed in comformity with the standards fixed by the Commission Regulations;
(2) Whether no discriminating handling is made on the specific user.

3 The provision of paragraph 3 of the preceding Article shall apply mutatis mutandis to the case of the preceding paragraph.

(Order and Disposition concerning Change of Supply Regulations or Rate)

Article 41. The Commission may, when it rec-

ognizes that rate or other supply conditions of electricity or gas have become extremely inappropriate on account of the changes in social and economic conditions and obstructed the promotion of public interests, order the public utility concern to apply for the authorization for the changes on the supply regulations or rate of electricity or gas by fixing the reasonable time-limit.

2 The Commission may, when it has issued the order under the provision of the preceding paragraph and no application for the authorization has not been submitted within the time-limit under the same paragraph, change the supply regulations or rate of electricity or gas.

(Obligation of Public Utility Concern concerning Rate and Other Supply Conditions)

Article 42. The public utility concern shall not supply electricity or gas in order to meet the demand of the general public under the supply conditions other than the supply regulations on which the authorization under Article 39 paragraph 1 has been given (or, the changed supply regulation, when there has been the change under the provision of paragraph 2 of the preceding Article); provided that the same shall not apply to the case where the authorization of the Commission has been given under special circumstances.

2 The public utility concern shall not, excepting the case where it supplies electricity or gas to meet the demand of the general public, supply electricity or gas at the rate other than that at which the authorization under Article 40 paragraph 1 has been given (or the changed rate, when there has been the change under the provision of paragraph 2 of the preceding Article)..

(Obligation of Making Public the Supply Regulations)

Article 43. The public utility concern shall, when it has received, concerning electricity or gas to be supplied to meet the demand of the general public, the authorization for the Supply Regulations in accordance with the provision of Article 39 paragraph 1 or when the Supply Regulations have been changed in accordance with the provision of Article 41 paragraph 2, put up a notice at a place easily seen by the general public in its office or other places of works by 10 days before the day of the enforcement thereof.

(Adjustment of Regional Differentials)

Article 44. The electric utility concerns which supply electricity to meet the demand of the general public (hereinafter referred to as "the general electric utility concerns") may conclude agreements between themselves, through the authorization of the Commission, to pay a fixed amount in proportion to the output of hydro-electricity generating equipment (including the output on the receiving point, in case of receiving the supply of electricity which is generated by hydro-electricity generating equipment from those who are not the general electric utility concerns; hereinafter the same) or the quantity of electric power generated by the hydro-electricity generating equipment (including the received quantity of electricity which is generated by hydro-electricity generating equipment and supplied by those who are not the general electric utility concerns; hereinafter the same), and to receive a fixed amount in proportion to the quantity of electric power generated by the thermo-electricity generating equipment (including the quantity which is generated by thermo-electricity generating equipment and supplied by those who are not the general electric utility concerns).

2 The Commission shall not, when it has received the application for the authorization under the preceding paragraph, give the authorization under paragraph 1 unless the agreement, for which the application has been submitted, is deemed to contribute to the rehabilitation of industry and the stabilization of people's living by abolishing the conspicuous regional differentials of electricity rates.

Article 45. The Commission may, when it deems it specially necessary for the rehabilitation of industry and the stabilization of people's living, order the general electric utility concerns to conclude the agreement under paragraph 1 of the preceding Article, or to change the same, by designating the time-limit.

2 The Commission may, when the general electric utility concerns do not obey the order under the provision of the preceding paragraph, make the agreement.

3 In the agreement to be made by the Commission in accordance with the provision of the preceding paragraph, it shall not, at the time of giving the authorization under Article 39 paragraph 1, or making change under the provision of Article 41 paragraph 2, provid that the fixed amount to be paid by the general electric utility concern in proportion to the output of the hydro-electricity

generating equipment or the quantity of electric power generated by the hydro-electricity generating equipment may surpass the limit within which the amount is calculated in the cost that has been made the basis of computing the rates.

4 When the agreement has been made in accordance with the provision of paragraph 2, the agreement shall be deemed to have been concluded between the general electric utility concerns.

Article 46. The amounts which have been paid or received by the general electric utility concerns on the basis of the agreement concluded in accordance with the provisions of the preceding two Articles shall be deemed to be loss or profit in calculating incomes in each business year under the provisions of the Corporation Tax Law (Law No. 28 of 1947).

CHAPTER V Accounting

(Authorization for the Change of the Amount of Capital, and Others)

Article 47. The resolution to change the amount of capital of a company which is a public utility concern shall not take effect unless authorized by the Commission.

2 The resolution to raise debenture and to dispose of profit of a company which is an electric utility concern (hereinafter referred to as "the electric utility company") shall not take effect unless authorized by the Commission.

3 The Commission shall, when it has receives the application for authorization under the preceding two paragraphs and has recognized that there is no fear of hindrance to the execution of the public utility by said applied matters, give the authorization under the same paragraphs.

(Borrowing of Fund)

Article 48. The electric utility company shall, when it intends to borrow a fund, the term of repayment of which is longer than one year, shall obtain the authorization of the Commission.

2 The provision of paragraph 3 of the preceding Article shall apply mutatis mutandis to the authorization under the preceding paragraph.

(Adjustment of Accounting)

Article 49. The public utility concern shall establish the business year, the classification of titles of account, forms of inventory, balance sheet, and statement of profit and loss in accordance with the provisions of the Commission Regulations and shall put its accounting in order.

(Assessment on the Value of Assets)

Article 50. The Commission may, when it considers that the calculation of the value of assets of the public utility concern is not appropriate and there is a fear of obstruction to the public interests, assess the value of such assets.

2 The Commission shall, when it has made assessment under the provision of the preceding paragraph, notify it in writing to the public utility concern and make it public.

3 The public utility concern shall not, when it has received the assessment under the provision of paragraph 1, use the value of assets as the basis of calculating rate of electricity or gas or profit, unless based on that assessed value.

(Exception to the Limit of Issuing Debentures)

Article 51. The electric utility company may, for a period not exceeding three years from the date of the formation of the new companies under the provisions of Electric Enterprise Reorganization Order (Cabinet Order No. 342 of 1950), raise debentures exceeding the limit under the provisions of Article 297 of the Commercial Code (Law No. 48 of 1899); provided that the total amount of debentures shall not exceed the double amount of, whichever the smaller, either the total amount of capital or the amount of the net property existing in the same company according to the latest balance sheet.

(General Security)

Article 52. The holder of debentures issued by the electric utility company shall have the right concerning the properties of the company to receive repayment of the credits in preference to other creditors.

2 The order of the preferential right under the preceding paragraph shall be the next to the general preferential right under the provisions of the Civil Code (Law No. 89 of 1896).

CHAPTER VI Demand and Supply

(Obligation of Supply)

Article 53. The public utilities concern shall not refuse to supply electricity or gas to any person unless there is a proper reason.

(Authorization on Accommodation Contract)

Article 54. When the public utility concerns shall, when it intends to conclude a contract with another public utility concerns concerning the supply of electricity or gas, obtain the authorization of the Commission.

(Order of Accommodation)

Article 55. The Commission may, when it recognizes the necessity and appropriateness to do so for the public interest, order the utility concerns to supply electricity or gas to other utility concerns or to receive the supply of electricity or gas from other utility concerns, specifying conditions of such supply.

(Restriction on the Use of Electricity)

Article 56. The Commission may, when it recognizes the necessity to do so in order to regulate the relation of demand and supply of electricity, provide by the Commission Regulations that those who intend to receive the supply of electricity with the capacity of receiving electric power of 50 kilowatts or more must obtain the authorization of the Commission, and that the Commission restricts the use of electricity by designating the limit on the electric energy to be used, the limit on the maximum electric power to be used, the purpose of the uses or the time the use is to be suspended, or that the Commission fix as the classification of the quantity to be used which is to be the standard in calculating the electricity charges for each user of electricity.

CHAPTER VII Power Generating Water Resources

(Investigation of Power Generating Water Resources)

Article 57. The Commission shall conduct investigations necessary for the development of power generating water resources and shall report once a year to the Diet and to the Prime Minister of results of the investigations and its opinion on the development.

Article 58. The Commission may, when deemed necessary, order the electric utility concerns to submit reports on the investigation of the quantity of flowing water in the river and of other matters.

(Disposition, Etc. for Utilization of Power Generating Water Resources)

Article 59. The governor of To, Do, Fu or prefecture shall, when an application has been filed for the permission or authorization concerning utilization of power generating water resources under the provisions of Articles 17 to 19 inclusive of the River Law, report to the Commission to that effect and ask for its opinion, informing it of his opinion.

2 The Commission may, when its opinion has been requested under the provision of the preceding paragraph, consult with the Minister of Construction.

3 The Commission may, when deemed it necessary for achieving the effective development of power generating water resources, make necessary recommendations to the governor of To, Do, Fu or prefecture on the disposition under the provisions of the River Law.

CHAPTER VIII Protesting, Hearing and Suit

(Subjects for Hearing)

Article 60. The Commission shall, in the following cases, conduct hearings in accordance with the provisions of this Chapter:

(1) Before the Commission establishes Commission Regulations in accordance with the provisions of Article 34 paragraph 1 proviso (Side Business), Article 35 paragraph 1 proviso (Transfer of Utility Equipment, Etc.) Article 39 paragraph 2 item (1) (Standards for Computation of Rates), Article 49 (Adjustment of Accounting), Article 56 (Restriction on the Use of Electricity), Article 79 (Business Report) or Article 82 (Supply of Electricity or Gas by Persons other than the Public Utility Concerns);

(2) Before the Commission gives, makes, or issues permission of the public utilities under the provision of Article 26, permission for changes in the matters to be entered on permits under the provision of Article 30 paragraph 1, authorization to the transfer or receiving of the transfer of utility under the provision of Article 32 paragraph 1, authorization to the amalgamation of juridical persons under the provision of Article 33 paragraph 1, permission for the suspension or abolition of utility under the provision of Article 36 paragraph 1, or authorization to the dissolution of juridical persons under the provision of paragraph 2 of the same Article, cancellation of the permission of the utility under the provisions of Article 37 paragraph 1, authorization for the supply regulation under the provision of Article 39 paragraph 1, order or disposition concerning change of supply regulations or change in rate under the provisions of Article 41, authorization to agreements under the provision of Article 44 paragraph 1, order or disposition concerning the agreements under the provision of Article 45 paragraph 1 or 2, assessment of the value of assets under the provision of Article 50 paragraph 1;

(3) When a protest has been lodged against the disposition made by the Commission.

2 Other than those enumerated in the preceding paragraph, the Commission may conduct hearings on matters deemed necessary.

(Protesting)

Article 61. Any person who is dissatisfied with the disposition made by the Commission under the provisions of this Cabinet Order or orders issued thereunder, may lodge a protest with the Commission.

2 A protest shall be lodged with the Commission in writing stating reasons within 30 days after the day on which he was informed of the fact of the disposition; provided that, no protest may be lodged after 60 days from the day of the disposition.

3 The protest may be lodged even after the lapse of the period prescribed in the preceding paragraph when it has been proved that a protest could not be lodged under due cause within the prescribed period.

(Rejection of Protesting)

Article 62. The Commission shall forthwith reject any protest when it considers that the protest has been lodged unlawfully.

2 Decisions of the rejection under the preceding paragraph shall be made in writing and shall state reasons.

3 The Commission shall give to a person who has lodged protest a certified copy of the written decision.

(Protesting and Commencement of Hearing)

Article 63. The Commission shall, when a protest has been lodged, commence to take precedings for the hearings within 30 days after the day of receipt of the protest, with the exception of the case where it is to be rejected under the provision of paragraph 1 of the preceding Article.

(Proceeding for Commencement of Hearing)

Article 64. The Commission shall determine the date and place of hearings and notify them to the interested parties (in case of a hearing held due to a protest, interested parties and the person who filed the protest; hereinafter the same).

2 The Commission shall, when it has served notice under the provision of the preceding paragraph, notify publicly the purport of the case the date and place of the hearing.

(Participation)

Article 65. Any person, other than those mentioned in the preceding Article, who intends to participate in the hearing and advance his opinion shall apply to the Commission for permission in writing, stating the reason for his being one of the interested parties.

(Presentation of Evidence, Etc.)

Article 66. At the time of hearings, the interested parties shall be given a chance to present evidence and advance their opinion.

(Disposition for Investigation)

Article 67. The Commission may, in order to conduct investigation of the case, upon application by parties in interest or ex cathedra, order interested parties or witnesses their attendance and may cross-examine them, cause them to advance their opinion, collect reports from them or order experts their attendance to cause them to give expert opinions.

2 The witnesses or experts who have been ordered to present themselves at hearings or to give expert opinions under the provision of the preceding paragraph shall be paid travel expenses, per diem allowance and lodging expenses.

(Record)

Article 68. The Commission shall, when it helds hearings, take the record of the hearings.

(Decision and Notification)

Article 69. The Commission shall make decision on the case on the basis of the record of the hearing, and other relevant data.

2 The decision under the preceding paragraph shall be made in writing and shall state reasons.

3 The Commission shall serve certified copies of the written decision to the interested parties mentioned in Article 64 paragraph 1 and Article 65.

(Procedures)

Article 70. Other than those prescribed in this Chapter, procedures for filing of protests and hearings shall be provided for by Commission Regulations.

(Exclusive Jurisdiction)

Article 71. Suits shall be under the exclusive jurisdiction of the Tokyo Higher Court to be brought against the disposition made by the Commission subject to this Cabinet Order or orders issued thereunder.

(Forwarding of Records)

Article 72. The Court shall, when the suit mentioned in the preceding paragraph has been brought to it, request the Commission to forward without delay to it the record of the case concerned.

(Binding Power of Confirmed Fact)

Article 73. In the suit mentioned in Article 71, the Court shall be bound by such fact as confirmed, subject to law, by the Commission in case where such fact is proved by established evidence.

2 Whether or not the established evidence is in existence, as provided for in the preceding paragraph, shall be judged by the Court.

CHAPTER IX Miscellaneous Provisions

(Condition of Permission, Etc.)

Article 74. Conditions may be imposed on the permission or approval and later changes may be made thereupon.

2 The conditions under the preceding paragraph shall not exceed the minimum requirements necessary for the promotion of public interests or for the secure performance of the permitted or authorized matters, and shall not be such as those to impose undue obligations on the public utility concern or others concerned.

(Use of Land in Public Service)

Article 75. The public utility concern may, when it is necessary to construct electric lines or pipe lines over or under roads, bridges, ditches, rivers, banks and other lands provided for the public use, use them in so far as their utility is not impaired, after obtaining permission from person who supervises over them.

2 In the case of the preceding paragraph, the public utility concern shall pay rent subject to the rules established by the supervisor.

3 The Minister of Construction may, when the supervisor has refused without due cause the permission mentioned in paragraph 1 or when it is considered that the amount of rent fixed by the supervisor is not proper, permit the use or fix the amount of rent upon application by the public utility concern.

4 The provisions of the preceding three paragraphs shall not apply to the roads and their accessories prescribed by the Road Law (Law No. 58 of 1919) and to the expected road and their accessories to which the provisions of the same Law are applicable mutatis mutandis under the provision of Article 7 of the same Law.

5 The Minister of Construction shall consult in advance with the Commission in the cases of the following items:

(1) When he intends to permit the use or fix the amount of rent under paragraph 3;

(2) When he intends to fix the amount of rent for the occupancy, under the provision of Article 29 of the Road Law, in the case where the public utility concern occupies the roads or accessories or the expected roads or accessories mentioned in the preceding paragraph for the purpose of contructing electric lines or pipe lines.

(Entry on Another Person's Land)

Article 76. The public utility concern may, when it is necessary for surveying, spot investigation or works relating to the electric facilities (dams, waterways, reservoirs, apparatus, machines, electric lines and others installed or constructed for supplying electricity to be used by electric utilities; the same shall apply in this and next Chapter) or the gas facilities (gas generating plants, gas refining plants, gas tanks, pipes and others installed or constructed for supplying gas to be used by gas utilities, the same shall apply in this and next Chapter) enter on another person's land, after obtaining permission of the governor of To, Do, Fu or prefecture.

2 The governor of To, Do, Fu or prefecture shall, when he has received the application for permission under the preceding paragraph, notify previously the owner or occupant of the land to that effect and give him a chance of advancing his opinion.

3 A person who has obtained permission mentioned in paragraph 1 shall, when he intends to enter another person's land, notify previously, the occupant of the land to that effect.

4 A person who has obtained permission shall, when he enters another person's land, carry with him a document certifying that he has been granted the permission of the governor of To, Do, Fu or prefecture to make entrance and shall present it, if requested by the occupant of the land.

(Cutting of Trees, Etc.)

Article 77. The public utility concern may, when necessary for constructing or upkeeping electric lines or gas pipe lines, cut or transplant trees standing in the way.

2 The public utility concern shall, in the case of the preceding paragraph, make consultation with the owner of the trees. In cases where no agreement has been reached or consultation has been impossible to make, the governor of To, Do, Fu or prefecture shall make arbitration.

3 The public utility concern may, in case of emergency, forthwith cut or transplant trees, notwithstanding the provision of the preceding paragraph. In this case, the public utility concern shall notify, without delay, to that effect to the governor of To, Do, Fu or prefecture and, moreover, to the owner of the trees.

(Compensation for Loss)

Article 78. The public utility concern shall make compensation for losses actually sustained by the owners of the land and trees and other interested persons from the entrance on another person's land or cutting or transplanting of trees under the provisions of the preceding two Articles.

2 When with respect to the compensation mentioned in the preceding paragraph, no agreement has been reached between the parties concerned or consultation has been impossible to make, the governor of To, Do, Fu or prefecture shall make arbitration.

3 A person who is aggrieved with the amount of compensation fixed by the arbitration may request, by means of bringing lawsuit, increase or decrease of the amount within thirty days as from the day on which he obtained arbitration.

4 In the lawsuit of the preceding paragraph, defendants shall be the public utility concern, owner of land or trees or other interested persons.

(Business Report)

Article 79. The public utility concern shall submit by the day prescribed by Commission Regulations to the Commission the business report stating the matters prescribed by Commission Regulations.

(Collection of Report)

Article 80. Other than those provided for in this Cabinet Order, the Commission may, within the limit deemed necessary for the enforcement of this Cabinet Order collect reports from the public utility concern or the person who consumes electricity or gas in excess of the standard set for consumption by the Commission Regulations or in excess of the capacity to receive electricity.

(On-the-Spot Inspection)

Article 81. The Commission may, within the limit deemed necessary for the enforcement of this Cabinet Order, cause its personnel to enter offices, business places and other establishments of the public utility concerns, interrogate the parties concerned and inspect books, documents, etc.

2 The personnel who is to make an on-the-spot inspection under the provision of the preceding paragraph shall carry with him a card certifying his official status and show it to the parties concerned.

3 The authorization of a spot inspection or an interrogation under the provision of paragraph 1 shall not be construed to have been granted for the purpose of criminal investigation.

(Rate and Others of Electricity or Gas by Persons other than the Public Utility Concerns)

Article 82. The Commission may, when it deems it particularly necessary for achieving the fairness in electricity or gas rates and other supply conditions, provide, in Commission Regulations, that a person who is not the public utility concern and intends to supply the public utility concerns with electricity or gas is to obtain the permission of the Commission in respect to its rates and other conditions of supply.

CHAPTER X Penal Provisions

Article 83. A person who has disturbed the supply or consumption of electricity by giving damage to electric facilities, touching them with goods or impairing the functions thereof by other means shall be punished with penal servitude not exceeding 5 years or a fine not exceeding 500,000 *yen*.

2 The provision of the preceding paragraph shall apply to a person who has disturbed the supply or consumption of gas by giving damage to the gas facilities or impairing the functions thereof by other means.

3 The attempted crime, related to the preceding two paragraphs shall be punished.

Article 84. A person who, without obtaining the permission prescribed in Article 26, has carried on the public utility shall be punished with penal servitude not exceeding 3 years or with a fine not exceeding 300,000 *yen* or with both of them.

Article 85. When a person engaged in the public utility has failed without due cause to deal or dealt unfairly deal in the supply of electricity or gas, he shall be punished with penal servitude not exceeding 3 years or with a fine not exceeding 50,000 *yen*.

Article 86. A person who falls under any one of the following items shall be punished with penal servitude not exceeding 2 years or with a fine not exceeding 200,000 *yen* or with both of them:

(1) A person who, without obtaining the permission prescribed in Article 30 paragraph 1 has made changes in the matters mentioned in Article 29 paragraph 2 item (3) or (4);

(2) A person who has violated the provisions of Article 36 paragraph 1, Article 42 paragraph 1 or 2 or Article 53;

(3) A person who has violated the order issued under the provision of Article 55.

Article 87. A person who falls under any of the following items shall be punished with penal servitude not exceeding 1 year or with a fine not exceeding 100,000 *yen* or with both of them:

(1) A person who has violated the provision of Article 34 paragraph 1;

(2) A person who, without obtaining the authorization prescribed in Article 44 paragraph 1, has concluded the agreement mentioned in the same paragraph;

(3) A person who, without obtaining the authorization prescribed in Article 54, has concluded contracts for the supply of electricity or gas;

(4) A person who has violated the provisions of the Commission Regulations mentioned in the provisions of Article 56 or Article 82.

Article 88. A person who has violated the provisions of Article 14 or 15 shall be punished with penal servitude not exceeding 1 year or with a fine not exceeding 50,000 *yen*.

Article 89. A person who falls under any of the following items shall be punished with penal servitude not exceeding 6 months or with a fine not exceeding 50,000 *yen*:

(1) A person who has failed to submit the reports or business report prescribed in Article 79 or 80 or has submitted false reports or business report with a false statement;

(2) A person who, in reply to the interrogation prescribed in Article 81 paragraph 1, has made a false statement or who has refused, hindered or evaded the inspection prescribed in the same paragraph.

Article 90. In case of a violation of the provision of Article 48 paragraph 1, a representative, agent, employee or any worker of the electric utility concern that has committed the offence shall be punished with penal servitude not exceeding 6 months or with a fine not exceeding 50,000 *yen*.

Article 91. A person who falls under any of the following items shall be punished with a fine not exceeding 30,000 *yen*:

(1) A person who has failed to report as prescribed in Article 30 paragraph 2, Article 31 paragraph 3 or Article 34 paragraph 3, or filed a false report;

(2) A person who has violated the provision of Article 43.

Article 92. A person who, without obtaining the consent of the utility concern, has made changes in electric facilities or gas facilities shall be punished with a fine not exceeding 30,000 *yen*.

Article 93. When a representative of a juridical person, an agent, employee or any other worker of a juridical person or an individual has violated the provisions of Articles 84, 86, 87 and Articles 89 to 91 inclusive in regard to the business of the juridical person or individual, the fine under the respective Articles shall be imposed not only upon the offender but also upon the juridical person or individual; provided that this shall not apply to such juridical persons or individuals when it has been proved that, in order to prevent the violation by their agents, employees or workers of the said provisions, they had paid adequate attention and exercised a close supervision over the business concerned.

Article 94. A person who, in violation of the disposition concerning witnesses or experts under the provision of Article 67 paragraph 1 has not reported himself, failed to make statement, made false statement, not made appraisal or made dishonest appraisal, shall be punished with a fine not exceeding 5,000 *yen*.

CHAPTER XI Validity of Provisions

Article 95. Even if certain provisions of this Cabinet Order lose their effect or the application of such provisions are held invalid, the remaining provisions of this Cabinet Order, and the application of such provisions to persons or circumstances other than those as to which it is held invalid, shall not be affected thereby.

Supplementary Provisions:

(Day of Enforcement)

1. This Cabinet Order shall come into force as from December 15, 1950.

(Abolition of the Electric Enterprise Law and the Gas Enterprise Law)

2. The Electric Enterprise Law (Law No. 61 of 1931; hereinafter referred to as "the old Electric Enterprise Law") and the Gas Enterprise Law (Law No. 46 of 1923; hereinafter referred to as "the old Gas Enterprise Law") shall be abolished.

3. Pending the enactment and enforcement of a law concerning preservation of safety of electric facilities, the provisions of Articles 5, 13, Article 15 paragraph 2 (the provision relating to electric facilities only), Articles 15-(2), 23 (the provisions relating to electric facilities and construction work thereof only) and Article 30 paragraph 1 of the old Electric Enterprise Law as well as the related provisions of Article 30 paragraph 2, Article 36 items 1 and 2, Articles 37, 39 and 40 of the same Law shall still be valid even after the enforcement of this Cabinet Order.

4. The Minister of International Trade and Industry may, for the time being, when he deems it particularly necessary, delegate to the governor of To, Do, Fu or prefecture part of his powers conferred pursuant to the provisions of Articles 5, 13, Article 15 paragraph 2 (the part relating to electric facilities only), Articles 15-(2), 23 (the part relating to electric facilities and construction work thereof only), 24 (the part relating to electric facilities only) and 30 of the old Electric Enterprise Law that are still valid in accordance with the provision of the preceding paragraph.

5. The provision of paragraph 9 of the Supplementary Provisions of the Law for Partial Amendments of the Electric Enterprise Law (Law No. 22 of 1946) shall still be valid even after the enforcement of this Cabinet Order.

6. Pending the enactment of a law concerning preservation of safety of gas facilities, the provisions of Articles 5, 11, 13 (the provision relating to gas facilities only) and 18 (the part relating to gas facilities only) as well as the related provisions of Articles 19, 21, 24, Article 25 item (2), Articles 26 and 27 of the old Gas Enterprise Law shall be still valid even after the enforcement of this Cabinet Order.

(Dispositions Made Prior to the Enforcement of this Cabinet Order)

7. Dispositions, proceedings and acts made under the old Electric Enterprise Law, the old Gas Enterprise Law or orders issued thereunder shall be deemed to have been made under this Cabinet Order, in case there are corresponding provisions in this Cabinet Order.

(Appointment of the Commissioners and the Chairman)

8. The first appointments of the Commissioners of the Commission may be made without the approval of either House of the Diet, notwithstanding the provisions of Article 7.

(Term of Office of the Commissoners and the Chairman)

9. Notwithstanding the provision of Article 9 paragraph 1, the term of office of the Commissioners to be initially appointed shall be 1, 2, 3, 4 and 5 years respectively in accordance with designation by the Prime Minister.

10. The term of office of the chairman of the Commission to be initially appointed shall be 1 year, notwithstanding the provision of Article 12 paragraph 3.

(Specific Action)

11. The provisions under Article 14 items (2) and (3) shall not be applicable for a period of 2 years from December 1, 1950.

(Establishment of Commission Regulations)

12. The Commission may, notwithstanding the provision of Article 60 paragraph 1 item (1), establish the Commission Regulations mentioned in the same Article same paragraph same item without holding hearings within 3 months after the day of the enforcement of this Cabinet Order.

13. The Commission Regulations established under the provision of the preceding paragraph shall lose their validity on the last day of 9th month from the day of enforcement of this Cabinet Order.

(Amendments to the Ministry of International Trade and Industry Establishment Law)

14. The Ministry of International Trade and Industry Establishment Law (Law No. 102 of 1949) shall be partially amended as follows:

Article 3 item (4) shall be amended as follows:

(4) Development, and propulsion of utilization, of coal and other mineral resources;

The following one item shall be added next to Article 3 item (4):

(4)-2) Safety of electric facilities.

In Article 4 paragraph 1 item (30) and item (31) shall be amended as follows:

(30) and (31). Deleted.

In Article 4 paragraph 1 item (34) and item (35) shall be amended as follows:

(34) To give authorization regarding electric or gas facilities or issue orders necessary for their safety.

(35) Deleted.

Article 24 items (11) to (13) inclusive shall be amended as follows:

(11) Safety of electric facilities and others concerning electricity (excluding those under the jurisdiction of the Public Utilities Commission);

(12) Security of the procurement of goods and materials necessary for electric enterprise and adjustment of their demand and supply;

(13) Deleted.

In Article 26 paragraph 1, "five divisions" shall be amended as "four divisions" and "the Electric Power Division" shall be deleted.

Article 30 paragraph 1 shall be amended as follows:

The Resources Agency shall have for its principal mission discharging of affairs concerning development of coal and other mineral resources, mine safety and others regarding mines as well as safety of electric and gas facilities.

In Article 32 paragraph 1, "four bureaus" shall be amended as "three bureaus" and "Electric Power Bureau" shall be deleted; and paragraph 2 of the same Article shall be amended as follows:

2 There shall be established the Electric Equipment Division in the Director's Secretariat, and the Equipment Division in the Coal Administration Bureau.

In Article 34, item (10) shall be made item (12) and the following two items shall be added next to item (9):

(10) Safety of electric facilities and others concerning electricity (excluding those under the jurisdiction of the Public Utilities Commission);

(11) Security of the procurement of goods and materials necessary for electric enterprise and adjustment of their demand and supply.

The following one paragraph shall be added to Article 34:

2 The Electric Equipment Division shall take charge of the affairs listed in items (10) and (11) of the preceding paragraph.

In Article 35 paragraph 1 item (2), "and the Public Utilities Commission" shall be added next to "the International Trade and Chemistry Bureau".

Article 39 shall be amended as follows:

Article 39. Deleted.

In the table of Article 41, Columns for the Gas Enterprise Council and the Central Electric Enterprise Council shall be deleted.

(Amendments to the Prime Minister's Office Establishment Law)

15. The Prime Minister's Office Establishment Law (Law No. 127 of 1949) shall be partially amended as follows:

In Article 17, "National Election Administration Commission" shall be amended as "National Election Administration Commission Public Utilities Commission".

In Article 18,

"National Election Administration Commission	National Election Administration Commission Law (Law No. 154 of 1947)"

shall be amended as

"National Election Administration Commission	National Election Administration Commission Law (Law No. 154 of 1947)
Public Utilities Commission	Public Utilities Order (Cabinet Order No. 343 of 1950)"

(Amendments to the National Government Organization Law)

16. The Nation al Government Organization Law (Law No. 120 of 1948) shall be partially amended as follows:

In the column for the Prime Minister's Office on Annexed Table No. 1, "National Election Administration Commission" shall be amended as

"National Election Administration Commission Public Utilities Commission",

and, in the column for the Resources Agency, Ministry of International Trade and Industry on Annexed Table No. 3, "Electric Power Bureau" shall be deleted.

(Amendments to the Law concerning Compensation for National Service Personnel in the Special Government Service)

17. The Law concerning Compensation for National Service Personnel in the Special Government Service (Law No. 252 of 1949) shall be partially amended as follows:

In Article 1, item (11)-2) shall be made item (11)-3) and the following one item shall be added as item (11)-2):

(11)-2). Chairman and Commissioners of the Public Utilities Commission.

In the Annexed Table, "Chairman of the National Election Administration Commission" shall be amended as

"Chairman of the National Election Administration Commission" Chairman of the Public Utilities Commission",

and

"Commissioner of the Radio Regulatory Commission" shall be amended as

"Commissioner of the Radio Regulatory Commission Commissioner of the Public Utilities Commission".

(Amendments to the Law concerning Exemptions, etc. of Law relating to Prohibition of Private Monopoly and Methods of Preserving Fair Trade)

18. The Law concerning Exemptions, etc. of Law relating to Prohibition of Private Monopoly and Methods of Preserving Fair Trade (Law No. 138 of 1947) shall be partially amended as follows:

The following one item shall be added next to Article 1 paragraph 1 item 8:

9. Articles 44 and 45 of the Public Utilities Order.

(Amendments to the Trade Association Law)

19. The Trade Association Law (Law No. 191 of 1948) shall be partially amended as follows:

The following one item shall be added next to Article 7 item 8:

9. Articles 44 and 45 of the Public Utilities Order (Cabinet Order No. 343 of 1950).

(Amendments to the Law concerning Adjustment of Penal Provisions for Economic Offences)

20. The Law concerning Adjustment of Penal Provisions for Economic Offences (Law No. 4 of 1944) shall be partially amended as follows:

Attached Table B item 8 shall be amended as follows:

8. Deleted.

Attached Table B item 29 shall be amended as follows:

29. A person who, with the permission prescribed in the Public Utilities Order, carries on electric enterprise.

(Transitional Provision of Penal Provisions)

21. Notwithstanding the provisions of paragraph 2 and the preceding paragraph, application of penal provisions to acts done prior to the enforcement of this Cabinet Order shall still conform to the precedent.

Prime Minister
YOSHIDA Shigeru
Attorney-General
OHASHI Takeo
Minister of Finance
IKEDA Hayato
Minister of International Trade and Industry
YOKOO Shigemi
Minister of Construction
MASUDA Kaneshichi
President of Economic Stabilization Board
YOSHIDA Shigeru